

# INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

---

DOC NO. 487 14 59 13 REV. 06  
FR



## **TD30, TD50, TD75** **TD50<sub>RMC</sub>, TD75<sub>RMC</sub>**

Dryer type TD30 from serial number: 20300 / 0021709

Dryer type TD50 from serial number: 20500 / 0016692

Dryer type TD75 from serial number: 20750 / 0006062

---

Wascomat provides efficient washers, dryers, flatwork ironers and wetcleaning systems  
in a size and model for every laundry and wetcleaning need!



**Wascomat** Laundry Equipment

516-371-4400 • [www.wascomat.com](http://www.wascomat.com)

FOR PARTS, SERVICE AND TECHNICAL ASSISTANCE CALL YOUR LOCAL WASCOMAT DEALER

# WASCOMAT CUSTOMER SUPPORT

Whether you need spare parts or technical advice to guide you to the source of a malfunction, our nationwide network of authorized dealers are able and ready to serve your needs, or call the Wascomat Customer Service Hotlines listed below.

## SPARE PARTS

# 516-371-2000

Before ordering parts, refer to the Wascomat spare parts manual (also available on [www.wascomat.com](http://www.wascomat.com)) to determine the part number(s) for the item(s) you need.

For quick service, please have the following information available:

1. Part Number of the item(s) you need.
2. Model of the machine.
3. Serial number of the machine.
4. Electrical data for the machine:
  - 120 or 208-240 Volt?
  - Single or three phase?
  - 50 or 60 Cycle?

To insure parts order accuracy, only fax or email parts orders are accepted:

- Fax: 516-371-4029
- email: [parts@wascomat.com](mailto:parts@wascomat.com)

## TECHNICAL SUPPORT

# 516-371-0700

For service information, first contact your local authorized Wascomat dealer.

Wascomat technical support can assist you or your technician to diagnose and repair your laundry machines over the phone. Please call from the location where the machines are installed (we suggest you use a cellular or cordless phone), and have the following information available:

1. Model of the machine.
2. Serial number of the machine.
3. Electrical data for the machine:
  - 120 or 208-240 Volt?
  - Single or three phase?
  - 50 or 60 Cycle?
4. An accurate description of the malfunction.

**To expedite parts order shipment, please use your credit card.  
We accept: American Express, Mastercard, Visa, Discover, Diner's Club.**

## WARRANTY CLAIMS

Wascomat's Technical Support staff will honor valid manufacturer's parts warranty claims providing your Wascomat machines are registered for warranty coverage upon installation. If they are not registered, you can validate your warranty claim by providing information about when and where you purchased the Wascomat machine(s), the model and serial number(s). Additional warranty proof may also be required.

461 Doughty Blvd., Inwood, N.Y. 11096-0338 | Sales and Administration – Tel: 516-371-4400 • Fax: 516-371-4204 • e-mail: [sales@wascomat.com](mailto:sales@wascomat.com)  
Spare Parts – Tel: 516-371-2000 • Fax: 516-371-4029 • e-mail: [parts@wascomat.com](mailto:parts@wascomat.com) | Technical Support – Tel: 516-371-0700 • Fax: 516-371-4029

En Mexico: Llame gratis a este numero 001-800-010-1010

## POUR VOTRE SECURITE

NE PAS STOCKER OU UTILISER DE L'ESSENCE OU D'AUTRES VAPEURS ET LIQUIDES INFLAMMABLES A PROXIMITE DE CET APPAREIL OU D'UN QUELCONQUE AUTRE APPAREIL.

NE PAS SECHER DES BALAIS A FRANGES DANS LE SECHOIR.

NE PAS UTILISER LE SECHOIR EN PRESENCE DE VAPEURS DEGAGEES LORS D'UN NETTOYAGE A SEC.

## IMPORTANT

VOUS DEVEZ DEBRANCHER ET VERROUILLER L'ALIMENTATION ELECTRIQUE et L'ALIMENTATION DE GAZ OU L'ALIMENTATION DE VAPEUR AVANT DE RETIRER DES COUVERCLES ou DES PROTECTIONS DE LA MACHINE AFIN DE PERMETTRE L'ACCES AU NETTOYAGE, AU REGLAGE, A L'INSTALLATION ou AU TEST D'UN EQUIPEMENT QUELCONQUE conformément AUX NORMES OSHA (Occupational Safety and Health Administration).



NE PAS LAISSER LES ENFANTS JOUER SUR OU A L'INTERIEUR DU(DES) SECHOIR(S).

SURVEILLER LES ENFANTS A PROXIMITE DU(DES) SECHOIR(S)

## ATTENTION

NE JAMAIS LAISSER DE SECHOIR(S) EN SERVICE SANS SURVEILLANCE.

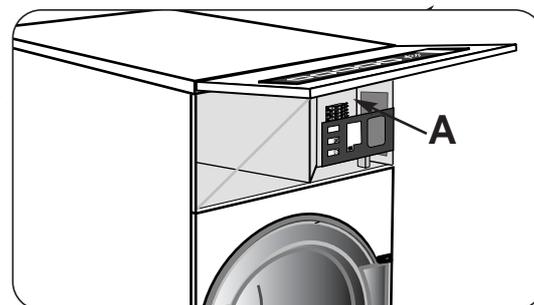
LES INSTRUCTIONS A SUIVRE EN PRESENCE D'UNE ODEUR DE GAZ DETECTEE PAR L'UTILISATEUR DOIVENT ETRE AFFICHEES A UN ENDROIT BIEN VISIBLE. LES INSTRUCTIONS A AFFICHER DOIVENT ETRE OBTENUES AUPRES DU FOURNISSEUR LOCAL DE GAZ.

## IMPORTANT IMPORTANT

Veuillez suivre toutes les précautions de sécurité affichées sur l'équipement et/ou spécifiées dans le manuel d'installation/de l'opérateur joint au sèche-rotatif.

Ne pas installer ou stocker de sèche-rotatif(s) dans une zone exposée à l'eau et/ou aux intempéries.

Le schéma de câblage **A** du sèche-rotatif est placé à l'endroit indiqué.





AVERTISSEMENT : POUR LE BON FONCTIONNEMENT DE VOTRE MACHINE WASCOMAT, IL CONVIENT DE SUIVRE QUOTIDIENNEMENT L'ENSEMBLE DES PROCEDURES D'EXPLOITATION ET DE MAINTENANCE MONTREES A LA PAGE SUIVANTE DE CE MANUEL.

VEUILLEZ VERIFIER QUE LES INFORMATIONS SUIVANTES SE TROUVENT SUR LA(LES) PLAQUE(S) SIGNALÉTIQUE(S) DE LA MACHINE. EN L'ABSENCE DE CES INFORMATIONS, PRIERE DE CONTACTER LE SERVICE CLIENTELE DE WASCOMAT.

MACHINE TYPE OR MODEL	
MACHINE SERIAL NUMBER(S)	
ELECTRICAL CHARACTERISTICS: _____ VOLTS, _____ PHASE, _____ HZ.	



Le fabricant déclare que le séchoir est produit et homologué conformément aux normes imprimées sur l'étiquette d'homologation (ETL).  
 L'étiquette d'homologation n'est apposée que sur les séchoirs homologués.  
 Tout changement ultérieur du produit pouvant avoir une influence sur son homologation doit être approuvé par ETL.

**AVERTISSEMENT** : Pour votre sécurité, il convient de suivre les informations fournies dans ce manuel afin de réduire au minimum le risque d'incendie ou d'explosion et d'éviter les dégâts matériels, les blessures ou la mort.

CONSERVER CE MANUEL EN LIEU SUR AFIN DE  
 POUVOIR LE CONSULTER ULTERIEUREMENT



## AVIS AUX PROPRIETAIRES, OPERATEURS ET REVENDEURS DE MACHINES WASCOMAT.

L'INSTALLATION INCORRECTE ET LA MAINTENANCE INADEQUATE, L'ENTRETIEN INSUFFISANT ET LA NEGLIGENCE INTENTIONNELLE OU LE CONTOURNEMENT DES DISPOSITIFS DE SECURITE PEUVENT PROVOQUER DE SERIEUX ACCIDENTS OU BLESSURES. AFIN D'ASSURER LA SECURITE DES CLIENTS ET/OU DES OPERATEURS DE VOTRE MACHINE, IL CONVIENT D'EFFECTUER QUOTIDIENNEMENT LES VERIFICATIONS DE MAINTENANCE SUIVANTES.

1. Avant de faire fonctionner la machine, vérifier que l'ensemble des plaques d'instructions de fonctionnement et d'avertissement sont affichées sur la machine et lisibles. (Voir la page suivante de ce manuel en ce qui concerne la description et l'emplacement des plaques). **Il faut immédiatement remplacer** les plaques et étiquettes manquantes ou illisibles. Assurez-vous d'avoir à tout moment des plaques et étiquettes de rechange disponibles. Vous pouvez les obtenir auprès de votre revendeur ou chez Wascomat.
2. Vérifier l'interrupteur de sécurité de la porte de la manière suivante:
  - (a) OUVREZ LA PORTE de la machine et essayez de démarrer normalement :  
**LA(LES) MACHINE(S) NE DOI(VEN)T PAS DEMARRER !**
  - (b) FERMEZ LA PORTE pour démarrer et, au cours du fonctionnement, ouvrez la porte:  
**LA(LES) MACHINE(S) DOI(VEN)T S'ARRETER.**

Si la machine peut fonctionner, la porte ouverte, elle doit être mise hors service jusqu'à ce que les réparations nécessaires aient été effectuées.
3. NE CHERCHER EN AUCUN CAS A CONTOURNER OU A MODIFIER LE CABLAGE DES DISPOSITIFS DE SECURITE DE LA MACHINE, CELA POUVANT ENTRAINER DE GRAVES ACCIDENTS ET ANNULER VOTRE GARANTIE.
4. **Veiller à maintenir la(les) machine(s) en bon état de fonctionnement :**  
suivez l'ensemble des procédures de maintenance et de sécurité. Pour de plus amples renseignements sur la sécurité, la maintenance et les pièces de rechange pour la machine, prière de contacter votre revendeur ou Wascomat par l'intermédiaire de son département service clientèle.

Toutes les demandes d'assistance doivent mentionner le modèle, le numéro de série et les caractéristiques électriques tels qu'ils figurent sur la plaque signalétique de la machine.

5. **AVERTISSEMENT: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LA(LES) MACHINE(S) AVEC LES DISPOSITIFS DE SECURITE CONTOURNES, RECABLES OU HORS SERVICE !**

## PLAQUES ET ETIQUETTES DE SECURITE ET D'AVERTISSEMENT

**Les remplacer si absentes ou illisibles  
Ces étiquettes doivent être affichées sur chaque machine.**

### Face avant du séchoir

#### **WARNING!**

Dry water-washed fabrics **ONLY**.

To avoid hazard, do not use heat when drying articles containing foam rubber or similarly textured rubberlike materials.

**DO NOT** dry items containing gasoline, oil, kerosene, paint, wax, grease, or other combustible materials.

Remove items immediately after drying.

**DO NOT** let children play in or near dryer.

**DO NOT** use dryer in the presence of dry cleaning solvents.

**DO NOT** store or use flammable liquids or aerosols near dryer.

487 22 26 50.00

**487 22 26 50**

#### **CAUTION!**

A clothes dryer produces combustible lint and the area around the clothes dryer should be kept free of lint.

Lint screen must be cleaned in accordance with the manufacturer's recommended frequency guidelines.

487 22 26 51.00

**487 22 26 51**

## PLAQUES ET ETIQUETTES DE SECURITE ET D'AVERTISSEMENT

### Arrière du séchoir



487 18 97 33



487 18 97 34

**CAUTION**

A clothes dryer produces combustible lint and should be exhausted outdoors. See installation-instruction book. **THIS DRYER MUST BE EXHAUSTED TO THE OUTDOORS.**

**INSTRUCTIONS**

INSPECT EXHAUST DUCTING EVERY 6 MONTHS AND REMOVE LINT BUILDUP.

487 18 97 42.02

487 18 97 42

**IMPORTANT**

DO NOT JUMP WIRES AROUND AIR SWITCH.  
DO NOT TAPE SWITCH DAMPER SHUT.  
DO NOT RESTRICT FLOW OF AIR TO SWITCH.

487 18 97 43.00

487 18 97 43

Får ej övertäckas  
Do not cover  
Nicht überdecken  
Ne pas couvrir  
Må ikke overdækkes  
Ei saa peittää  
Non coprire

487 19 69 74.00

487 19 69 74

**WARNING**

PLUMBERS BEWARE WHEN PRESSURE TESTING!!!  
DRYER MUST NOT BE SUBJECTED TO PRESSURE THAT EXCEEDS 1/2 psig (3.5kPa).  
TO DO SO WILL CAUSE GAS LEAKS WHICH CAN RESULT IN FIRE OR EXPLOSION.  
TO PROVIDE ADEQUATE COMBUSTION AIR THE FRESH AIR INTAKE MUST BE INSTALLED ACCORDING TO THE INSTALLATION MANUAL.

487 22 26 52.00

487 22 26 52

**WARNING**

VALVE CONVERTED FOR USE ON LP GAS. REGULATOR BLOCKED OPEN! EXTERNAL REGULATOR REQUIRED! IMPROPER OPERATION COULD RESULT IN DEATH OR SERIOUS INJURY!

**MISE EN GARDE**

SOUPEA CONVERTIE POUR USAGE SUR GAZ DE PETROLE LIQUEFIE. REGULATEUR BLOQUE EN POSITION OUVERTE! REGULATEUR EXTERNE NECESSAIRE! UN FONCTIONNEMENT INAPPROPRIE PEUT PROVOQUER LA MORT OU DES BLESSURES GRAVES.

487 18 97 40.00

487 18 97 40

Kit spécial de conversion au gaz propane

(GB) Disconnect from the supply before opening.  
(FR) Mettre hors circuit avant d'enlever ce couvercle.  
(IT) Staccare le connessioni elettriche prima di aprire.  
(DE) Strom unterbrechen bevor dieser Deckel geöffnet wird.  
(DK) Afbryd strømmen før dette dæksel fjernes.  
(SE) Bryt strömmen innan detta lock borttages.  
(FI) Virta on katkaistava ennenkuin kanitta avataan.

487 19 69 15.00

487 19 69 15

(GB) STEAM CONNECTION  
Max. allowable pressure 1000 kPa (145 psi).

(FR) RACCORDEMENT VAPEUR  
Pression max, autorisée 1000 kPa.

(IT) ALLACCIAMENTO VAPORE  
Pressione max. consentita 1000 kPa.

(DE) DAMPFANSCHLUSS  
Maximal, zulässiger Druck 1000 kPa.

(DK) DAMPTILSLUTNING  
Maks. tilladeligt tryk 1000 kPa.

(SE) ÅNGANSLUTNING  
Max tillåtet tryck 1000 kPa.

(FI) HÖYRYLIITÄNTÄ  
Suurin sallittu paine 1000 kPa.

487 22 26 53.00

487 22 26 53

Séchoir chauffé à la vapeur

## Informations relatives à l'électricité

Vous avez la responsabilité de faire réaliser **L'ENSEMBLE** des connexions électriques (y compris la mise à la terre) par un électricien dûment agréé et compétent afin d'assurer que l'installation électrique est adéquate et conforme aux réglementations ou lois locales et nationales.

En l'absence de telles lois, **L'ENSEMBLE** des connexions, matériels et travaux électriques doivent **impérativement** être conformes aux exigences applicables figurant dans la dernière version de la NATIONAL ELECTRIC CODE ANSI/NFPA NO. 70 ou de la CANADIAN ELECTRICAL CODE, CSA C22.1.

**IMPORTANT:** Le manquement au respect de ces lois ou règlements et/ou des exigences stipulées dans ce manuel peut provoquer des blessures personnelles ou la défaillance de composants.

**NOTE:** La défaillance de composants due à l'installation incorrecte **ANNULERA LA GARANTIE.**

**IMPORTANT:** Il convient de prévoir un circuit séparé desservant chaque séchoir. Le séchoir doit uniquement être connecté à l'aide d'un câble en cuivre. **NE PAS** utiliser de câble en aluminium qui présenterait un risque d'incendie.

**NOTE:** L'utilisation d'un câble en aluminium **ANNULERA LA GARANTIE.**

Attention: Marquez tous les câbles avant de les débrancher en vue de la maintenance des commandes. Des erreurs de câblage peuvent entraîner un mauvais fonctionnement ou la défaillance de composants.

## Maintenance électrique

### UNIQUEMENT séchoirs au gaz et vapor

**IMPORTANT:** Le séchoir doit être raccordé à l'alimentation électrique indiquée sur l'étiquette signalétique affichée sur le séchoir. En cas de 208 V CA ou de 240 V CA, la tension d'alimentation doit correspondre exactement aux spécifications électriques de service figurant sur l'étiquette signalétique. Le câble doit être correctement dimensionné en fonction du courant nominal.



### UNIQUEMENT séchoirs électriques

TOUS les séchoirs à chauffage électrique doivent être raccordés à l'alimentation électrique indiquée sur l'étiquette signalétique du séchoir, affichée au dos de la porte de commande (service). Les câbles de raccordement doivent être correctement dimensionnés en fonction du courant nominal.

**NOTE:** La défaillance des composants en raison de l'application d'une tension incorrecte **ANNULERA LA GARANTIE.**

## Informations relatives au gaz

Vous avez la responsabilité de faire réaliser **L'ENSEMBLE** des raccords de plomberie par un professionnel qualifié afin d'assurer que l'installation est adéquate et conforme aux réglementations ou lois locales et nationales.

En l'absence de telles lois, **L'ENSEMBLE** des raccords, matériels et travaux de plomberie doivent être conformes aux exigences applicables figurant dans la dernière version de la **National Fuel Gas Code ANSI Z223.1** ou la **CAN/CGA-B149, INSTALLATION CODE**.

**IMPORTANT:** Le manquement au respect de ces lois ou règlements et/ou des exigences stipulées dans ce manuel peut entraîner des blessures personnelles ou le mauvais fonctionnement du séchoir.

Le séchoir doit impérativement être isolé du système de tuyauterie d'alimentation en gaz en fermant sa vanne manuelle individuelle d'arrêt lors de tout test de pression de ce système à des pressions de test supérieures ou égales à 1/2 psig (3,5 kPa).

**IMPORTANT:** Le manquement à isoler ou débrancher le séchoir de l'alimentation en gaz comme indiqué peut entraîner un endommagement irréparable du robinet à gaz et **ANNULERA LA GARANTIE**.

**AVERTISSEMENT : RISQUE D'INCENDIE OU D'EXPLOSION.**



## Alimentation en gaz

L'installation du séchoir au gaz doit répondre à la DERNIERE VERSION de la norme American National Standard, National Fuel Gas Code Z223.1 ainsi qu'aux lois et règlements locaux et elle doit **impérativement** être réalisée par un professionnel qualifié.

**NOTE:** Une tuyauterie à gaz sous-dimensionnée aura pour résultat des problèmes d'allumage, un séchage lent, une surconsommation d'énergie et un risque pour la sécurité.

Le séchoir doit **impérativement** être connecté au type de chauffage/gaz indiqué sur l'étiquette signalétique du séchoir. Si ces informations ne sont pas conformes au type de gaz disponible, **ne pas** faire fonctionner le séchoir. Contactez votre revendeur local ou le département service de Wascomat.

**IMPORTANT:** Les remplacements ou conversions de brûleur doivent **impérativement** être effectués par un professionnel qualifié et agréé.

Les valeurs nominales d'entrée indiquées sur l'étiquette signalétique du séchoir correspondent à une altitude allant jusqu'à 1 999 pieds. Le réglage ou la conversion du(des) séchoir(s) sur le site pour les altitudes supérieures à 2 000 pieds s'effectuent en remplaçant l'orifice de chaque brûleur. Si ces conversions sont nécessaires, prière de contacter votre revendeur local ou le département service de Wascomat

### Gaz naturel

La pression d'alimentation en gaz naturel du séchoir doit **impérativement** se situer entre 6 et 10 pouces de colonne d'eau. Une pression trop faible peut avoir pour résultat une défaillance d'allumage et/ou un séchage lent. Une pression d'alimentation excessive aura pour résultat un fonctionnement erroné du régulateur de pression interne du robinet à gaz.

La pression mesurée à la prise de pression sur le corps du robinet à gaz doit **impérativement** être de 4,2 pouces de colonne d'eau TYPE 50: 3.2 -pouces de colonne d'eau et TYPE 75: 3.2 -pouces de colonne d'eau.

### Gaz propane

Sur les séchoirs conçus pour être utilisés avec du gaz propane, le régulateur de pression du robinet à gaz est bloqué en position ouverte de sorte que la pression du gaz soit impérativement régulée en amont du séchoir. La pression mesurée à la prise de pression sur le corps du robinet à gaz doit **impérativement** être de 11 pouces de colonne d'eau. Conformément aux normes de l'American Gas Association (AGA), un régulateur de pression de gaz doit, lorsqu'il est installé à l'intérieur, être équipé d'un limiteur d'aération ou bien une canalisation d'aération doit être installée entre l'aération du régulateur de pression de gaz et l'extérieur.

La pression en colonne d'eau doit **impérativement** être régulée à la source (réservoir à propane) ou bien un régulateur externe doit être ajouté à chaque séchoir.

### Tuyauterie/Connexions

Le séchoir est muni d'un raccord d'entrée NPT  $\frac{1}{2}$ " (TYPE 75 a  $\frac{3}{4}$ " ) qui sort à l'arrière ou sur le dessus du séchoir. Pour faciliter la maintenance, il convient d'installer sur la canalisation d'alimentation en gaz de chaque séchoir sa propre vanne d'arrêt.

La dimension de la canalisation d'alimentation en gaz (tête) varie en fonction de la distance parcourue par cette canalisation à partir du compteur à gaz ou, dans le cas propane, du réservoir d'alimentation, du nombre de branchements en T, d'autres appareils fonctionnant au gaz, etc. Les informations spécifiques concernant la canalisation d'alimentation **doivent être** déterminées par le fournisseur de gaz.

**NOTE:** Une tuyauterie d'alimentation en gaz sous-dimensionnée peut créer une pression de gaz faible ou irrégulière avec pour résultat un fonctionnement erroné du brûleur.

Une pression de gaz régulière est essentielle dans TOUS les raccords de gaz. Il est recommandé d'installer une boucle \_ pouces dans la canalisation d'alimentation de la rangée de séchoirs. Un régulateur de pression en ligne doit impérativement être installé dans la canalisation d'alimentation en gaz (tête) si la pression dans la canalisation de gaz (naturel) dépasse 12 pouces de colonne d'eau.

**IMPORTANT:** La pression des colonnes d'eau de TYPE : 30 4,2 pouces, TYPE : 50 3,2 pouces, TYPE : 75 3,2 pouces pour les sècheurs au gaz naturel et 11,0 pouces pour ceux au propane est exigée à la prise de pression de la soupape de gaz de chaque sècheur pour un fonctionnement correct et de toute sécurité.

Une prise NPT 1/8" obturée, accessible pour le raccordement d'un manomètre de test, doit impérativement être installée dans la canalisation d'alimentation en gaz juste en amont de chaque sècheur.

**IMPORTANT:** Il faut **IMPERATIVEMENT** utiliser des mélanges pour joints de tuyauterie qui résistent à l'action du gaz naturel et au gaz propane.

**AVERTISSEMENT :** Tester **L'ENSEMBLE** des raccords afin de détecter d'éventuelles fuites en passant une solution savonneuse à la brosse (un détergent liquide fonctionne également bien). **NE JAMAIS EFFECTUER UN TEST DE FUITE DE GAZ A L'AIDE D'UNE FLAMME.**

Tous les composants / matériaux doivent **impérativement** être conformés aux spécifications de la NATIONAL FUEL GAS CODE. Il est important que les régulateurs de pression de gaz répondent aux exigences applicables en matière de pression et que les compteurs à gaz soient dimensionnés pour le nombre total de kilowattheures fourni.



## Règles de sécurité



**Le séchoir est prévu uniquement pour le séchage de linge lavé à l'eau.**

**Le linge nettoyé à l'aide de produits chimiques ou de liquides inflammables ne doit pas être mis à sécher dans cette machine.**

**Sortir le linge du séchoir dès qu'il est sec. Cela empêche le linge de se froisser et réduit le risque de combustion spontanée.**

**Ne pas l'utiliser pour le séchage d'objets en mousse de caoutchouc ou matières caoutchoutées.**

**Ne pas l'utiliser pour le séchage de balais à franges\*.**

**Ne pas laisser les jeunes enfants utiliser le séchoir.**

**Ne pas arroser d'eau le séchoir.**

**Les installations mécaniques, électriques ou du gaz ne doivent être effectuées que par des installateurs agréés.**

**La clé du panneau de commande n'est accessible qu'au personnel autorisé.**

**En cas de défaillances, prévenir le technicien responsable le plus vite possible, pour votre sécurité et celle des autres.**

**Séchoirs chauffés au gaz :**

**Ne pas installer le séchoir dans des locaux contenant des nettoyeurs à PERCHLORETHYLENE, TRICHLORETHYLENE ou HYDROCARBURES CHLOROFLUORES.**

**En présence d'odeur de gaz:**

**N'allumer aucun appareil.**

**Ne pas activer d'interrupteur électrique. Ne pas utiliser les téléphones dans le bâtiment.**

**Evacuer la pièce, le bâtiment ou la zone.**

**Prévenir la personne responsable de la blanchisserie.**

\*Ne concerne que les balais à franges contenant du polypropylène

## Sommaire

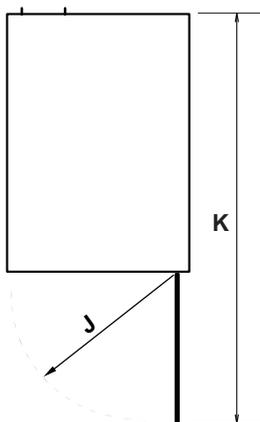
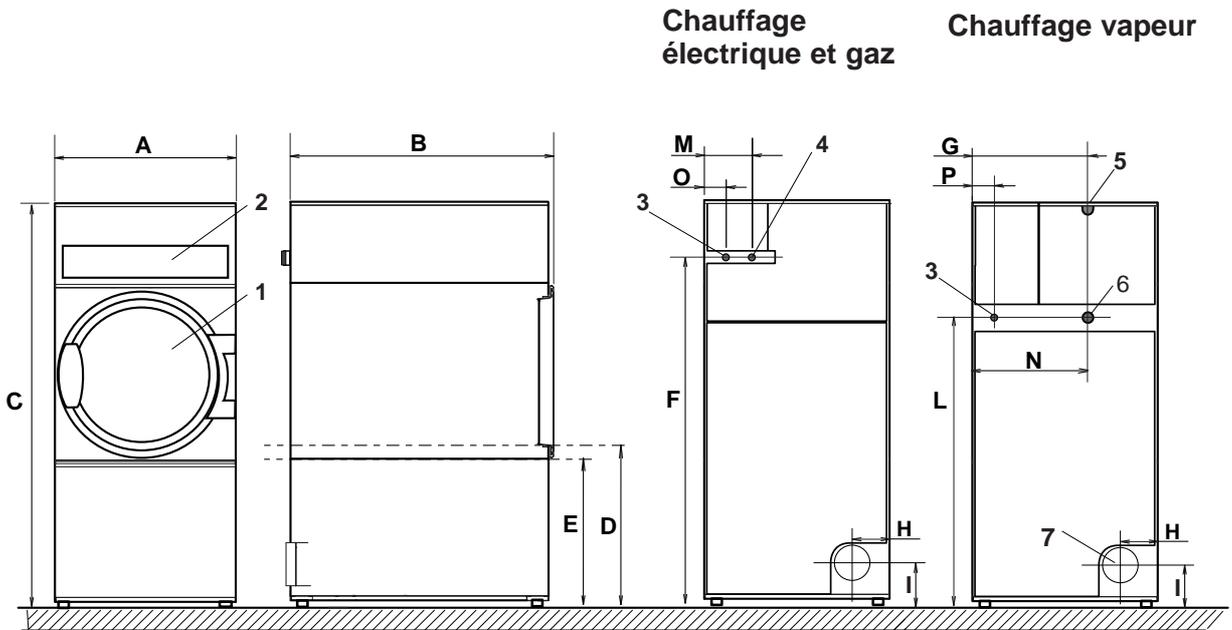
Croquis coté . . . . .	17
Caractéristiques technique	
Chauffage au gaz . . . . .	18
Chauffage au électrique . . . . .	21
Chauffage au vapeur. . . . .	23
Caractéristiques du moteur . . . . .	24
Déballage . . . . .	26
Inversion de la porte . . . . .	28
Installation particulière . . . . .	30
Système d'évacuation:	
Principe d'aération . . . . .	31
Air frais. . . . .	32
Conduit d'évacuation. . . . .	33
Clapet de non-retour. . . . .	35
Installation à vapeur . . . . .	36
Installation de gaz:	
Général. . . . .	37
Robinet à gaz TD30, TD50 . . . . .	40
Robinet à gaz TD75 . . . . .	41
Tableau de pressions à la buse et de réglages . . . . .	42
Installation électrique:	
Raccordement du câble . . . . .	43
Fusibles, puissances et tensions TD30 . . . . .	46
Fusibles, puissances et tensions TD50 . . . . .	47
Fusibles, puissances et tensions TD75 . . . . .	48
Connexions - Carte de base à 3 liaisons . . . . .	49
Contrôle du fonctionnement . . . . .	50
Croquis coté - Adaptateur d'arrivée directe d'air frais . . . . .	51

Le fabricant se réserve tous droits de modification des caractéristiques de construction et de matériel.



## Croquis coté

	Type30	Type50/75		Type30	Type50/75
1	Ouverture de remplissage	22 3/4"	32"	6	Retour vapeur
2	Panneau de commande			7	Raccordement de conduit, ..... évacuation.
3	Branchement électrique				
4	Branchement du gaz				
5	Arrivée vapeur				



Type	A	B	C	D	E	F	G	H
30	28"	44"	74"	30 3/4"	28 1/2"	63 1/3"	18 1/2"	5 1/4"
50	37 3/4"	46 1/2"	78 1/2"	28 1/3"	25 1/2"	68"	23 3/8"	6"
75	37 3/4"	54"	78 1/2"	28 1/3"	25 1/2"	68"	23 3/8"	6"
	I	J	K	L	M	N	O	P
30	6 3/4"	27 3/4"	71 1/4"	54 3/4"	9 7/8"	19 5/8"	2 3/4"	7 1/2"
50	8 3/4"	37 3/8"	83 1/2"	59 3/4"	10 5/8"	23 1/2"	5 5/8"	6 3/4"
75	8 3/4"	37 3/8"	90 1/2"	59 3/4"	10 5/8"	23 1/2"	5 5/8"	6 3/4"

## Caractéristiques techniques - Chauffage au gaz

Version non métrique (USA 60Hz)

	TD30	TD50	TD75
<b>1. Volume du tambour:</b>	10.1 cu.ft.	18.6 cu.ft.	23 cu.ft.
<b>2. Poids:</b>			
Net	485 lbs	662 lbs	717 lbs
<b>3. Tambour:</b>			
Diamètre	26 3/4"	36"	36"
Profondeur	31"	32"	39 1/4"
Vitesse de rotation	44 rpm	40 rpm	44 rpm
<b>4. Capacité:</b>	30 lb	50 lb	75 lb
<b>5. Puissance calorifique:</b>	71600 BTU/h	136400 BTU/h	151200 BTU/h
<b>6. Consommation d'air:</b>	410 cu.ft./min	680 cu.ft./min	650 cu.ft./min
<b>7. Raccordement de conduit:</b>			
Evacuation	Ø 8"	Ø 8"	Ø 8"
<b>8. Chute de pression:</b>			
Evacuation max.	0.07" W.C.	0.23" W.C.	1.3" W.C.
<b>9. Raccordement de gaz:</b>	1/2" NPT	1/2" NPT	3/4" NPT
<b>10. Chute de pression:</b>			
Gaz naturel: Minimum	3.5" W.C.	3.5" W.C.	3.5" W.C.
Maximum	10" W.C.	10" W.C.	10" W.C.
Gaz propane: Minimum	8" W.C.	8" W.C.	8" W.C.
Maximum	13" W.C.	13" W.C.	13" W.C.
<b>11. Niveau sonore:</b>	< 70 dB (A)	< 70 dB (A)	< 70 dB (A)

Gas heated -US only

## Caractéristiques techniques - Chauffage au gaz

Version métrique (USA 60Hz)

	TD30	TD50	TD75
<b>1. Volume du tambour:</b>	286 L	528 L	650 L
<b>2. Poids:</b>			
Net	220 kg	300 kg	325 kg
<b>3. Tambour:</b>			
Diamètre	680 mm	913 mm	913 mm
Profondeur	790 mm	812 mm	998 mm
Vitesse de rotation	44 rpm	40 rpm	44 rpm
<b>4. Capacité:</b>	13.5 kg	23 kg	34 kg
<b>5. Puissance calorifique:</b>	21 kW	40 kW	57 kW
<b>6. Consommation d'air:</b>	690 m <sup>3</sup> /h	1160 m <sup>3</sup> /h	1100 m <sup>3</sup> /h
<b>7. Raccordement de conduit:</b>			
Evacuation	Ø 200	Ø 200	Ø 200
<b>8. Chute de pression:</b>			
Evacuation max.	20 Pa	60 Pa	340 Pa
<b>9. Raccordement de gaz:</b>	ISO 7/1-R1/2	ISO 7/1-R1/2	ISO 7/1-R3/4
<b>10. Chute de pression:</b>			
Voir page concernant pressure			
<b>11. Niveau sonore:</b>	< 70 dB (A)	< 70 dB (A)	< 70 dB (A)

Gas heated - US only

## Caractéristiques techniques - Chauffage électrique

Version non métrique (USA 60Hz)

	TD30	TD50	TD75
<b>1. Volume du tambour:</b>	10.1 cu.ft.	18.6 cu.ft.	23 cu.ft.
<b>2. Poids:</b>			
Net	485 lbs	662 lbs	750 lbs
<b>3. Tambour:</b>			
Diamètre	26 3/4"	36"	36"
Profondeur	31"	32"	39 1/4"
Vitesse de rotation	44 rpm	40 rpm	44 rpm
<b>4. Capacité:</b>	30 lb	50 lb	75 lb
<b>5. Puissance calorifique:</b>	46100 BTU/h 61500 BTU/h	81900 BTU/h 102400 BTU/h	102400 BTU/h 122900 BTU/h
<b>6. Consommation d'air:</b>			
(BTU/h) - cu.ft./min	(46100) - 250	(81900) - 490	(102400) - 650
(BTU/h) - cu.ft./min	(61500) - 410	(102400) - 620	(122900) - 650
<b>7. Raccordement de conduit:</b>			
Evacuation	Ø 8"	Ø 8"	Ø 8"
<b>8. Chute de pression:</b>			
Evacuation max.	0.32" W.C.	0.8" W.C.	1.3" W.C.
<b>9. - -</b>			
<b>10. - -</b>			
<b>11. Niveau sonore:</b>	< 70 dB (A)	< 70 dB (A)	< 70 dB (A)

Electric heated - US only

## Caractéristiques techniques - Chauffage électrique

Version métrique (USA 60Hz)

	TD30	TD50	TD75
<b>1. Volume du tambour:</b>	286 L	528 L	650 L
<b>2. Poids:</b>			
Net	220 kg	300 kg	340 kg
<b>3. Tambour:</b>			
Diamètre	680 mm	913 mm	913 mm
Profondeur	790 mm	812 mm	998 mm
Vitesse de rotation	44 rpm	40 rpm	44 rpm
<b>4. Capacité:</b>	13.5 kg	23 kg	34 kg
<b>5. Puissance calorifique:</b>	13.5 kW 18.0 kW	24.0 kW 30.0 kW	30.0 kW 36.0 kW
<b>6. Consommation d'air:</b>			
(kW) - m <sup>3</sup> /h	(13.5) - 430	(24.0) - 840	(30.0) - 1100
(kW) - m <sup>3</sup> /h	(18.0) - 690	(30.0) - 1060	(36.0) - 1100
<b>7. Raccordement de conduit:</b>			
Evacuation	Ø 200	Ø 200	Ø 200
<b>8. Chute de pression:</b>			
Evacuation max.	80 Pa	200 Pa	340 Pa
<b>9. - -</b>			
<b>10. - -</b>			
<b>11. Niveau sonore:</b>	< 70 dB (A)	< 70 dB (A)	< 70 dB (A)

Electric heated - US only

## Caractéristiques techniques - Chauffage vapeur

Version non métrique (USA 60Hz)

	TD30	TD50	TD75
<b>1. Volume du tambour:</b>	10.1 cu.ft.	18.6 cu.ft.	23 cu.ft.
<b>2. Poids:</b>			
Net	485 lbs	750 lbs	761 lbs
<b>3. Tambour:</b>			
Diamètre	26 3/4"	36"	36"
Profondeur	31"	32"	39 1/4"
Vitesse de rotation	44 rpm	40 rpm	44 rpm
<b>4. Capacité:</b>	30 lb	50 lb	75 lb
<b>5. Puissance calorifique:</b>			
Suivant la pression vapeur			
<b>6. Consommation d'air:</b>			
(BTU/h) - cu.ft./min	540	810	650
<b>7. Raccordement de conduit:</b>			
Evacuation	Ø 8"	Ø 8"	Ø 8"
<b>8. Chute de pression:</b>			
Evacuation max.	0.32" W.C	0.8" W.C	1.3" W.C
<b>9. Raccordement de conduit:</b>			
Arrivée vapeur	1/2" NPT	3/4" NPT	3/4" NPT
Retour vapeur	1/2" NPT	3/4" NPT	3/4" NPT
<b>10. Vapeur:</b>			
Pression recommande (absolue)	14.5 - 145 PSI	14.5 - 145 PSI	14.5 - 145 PSI
Pression max. autorisée	145 PSI	145 PSI	145 PSI
<b>11. Niveau sonore:</b>	< 70 dB (A)	< 70 dB (A)	< 70 dB (A)

Steam heated - US only

## Caractéristiques techniques - Chauffage vapeur

Version métrique (USA 60Hz)

	TD30	TD50	TD75
<b>1. Volume du tambour:</b>	286 L	528 L	650 L
<b>2. Poids:</b>			
Net	220 kg	340kg	345 kg
<b>3. Tambour:</b>			
Diamètre	680 mm	913 mm	913 mm
Profondeur	790 mm	812 mm	998 mm
Vitesse de rotation	44 rpm	40 rpm	44 rpm
<b>4. Capacité:</b>	13.5 kg	23 kg	34 kg
<b>5. Puissance calorifique:</b>			
Suivant la pression vapeur			
<b>6. Consommation d'air:</b>			
(kW) - m <sup>3</sup> /h	925 m <sup>3</sup> /h	1380 m <sup>3</sup> /h	1100 m <sup>3</sup> /h
<b>7. Raccordement de conduit:</b>			
Evacuation	Ø 200	Ø 200	Ø 200
<b>8. Chute de pression:</b>			
Evacuation max.	80 Pa	200 Pa	340 Pa
<b>9. Raccordement de conduit:</b>			
Arrivée vapeur	ISO 7/1-Rp1/2	ISO 7/1-Rp3/4	ISO 7/1-Rp3/4
Retour vapeur	ISO 7/1-Rp1/2	ISO 7/1-Rp3/4	ISO 7/1-Rp3/4
<b>10. Vapeur:</b>			
Pression recommande (absolue)	100-1000 kPa	100-1000 kPa	100-1000 kPa
Pression max. autorisée	1000 kPa	1000 kPa	1000 kPa
<b>11. Niveau sonore:</b>	< 70 dB (A)	< 70 dB (A)	< 70 dB (A)
	Steam heated - US only		

## Caractéristiques du moteur

USA	TD30	TD50	TD75
<b>120V / 1 / 60 Hz</b>			
<b>Ventilateur / tambour monophasé</b>			
Puissance	0.37kW / 0.5hp	0.7kW / 0.9hp	
Vitesse de rotation	1650 rpm	1700 rpm	
<b>Moteur ventilateur monophasé</b>			
Puissance			0.75kW / 1.0hp
Vitesse de rotation			3340rpm
<b>Moteur tambour monophasé</b>			
Puissance			0.7kW / 0.9 hp
Vitesse de rotation			1700 rpm
<b>208-240V / 1 / 60 Hz</b>			
<b>Ventilateur / tambour monophasé</b>			
Puissance	0.37kW / 5.0hp	0.7kW / 0.9hp	
Vitesse de rotation	1600 rpm	1700 rpm	
<b>Moteur ventilateur monophasé</b>			
Puissance			0.55kW / 0.7hp
Vitesse de rotation			3340 rpm
<b>Moteur tambour monophasé</b>			
Puissance			0.7kW / 0.9hp
Vitesse de rotation			1700 rpm

## Caractéristiques du moteur

USA	TD30	TD50	TD75
<b>208-240V / 3 / 60 Hz</b> <b>400-480V / 3 / 60 Hz</b>			
<b>Ventilateur / tambour triphasé</b> Puissance Vitesse de rotation <b>avec inversion:</b> Puissance Vitesse de rotation	0.37kW / 0.5hp 1700 rpm  2 x 0.37kW / 0.5hp 2 x 1700 rpm	0.37kW / 0.5hp 1700 rpm	
<b>Moteur ventilateur triphasé</b> Puissance Vitesse de rotation			1.2kW / 1.6hp 3200 rpm
<b>Moteur tambour triphasé</b> Puissance Vitesse de rotation			0.37kW / 0.5hp 1700 rpm

## Installation

### Déballage

Sortir le séchoir de son emballage avec précaution.  
Il n'y a aucun support de transport à retirer.

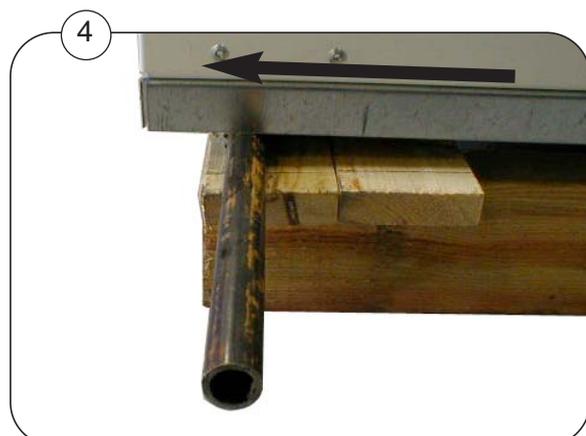
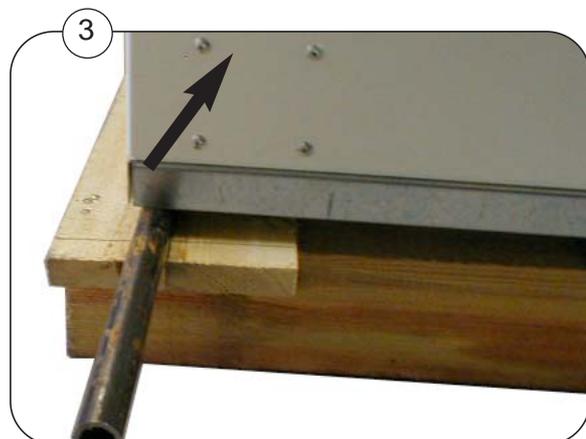
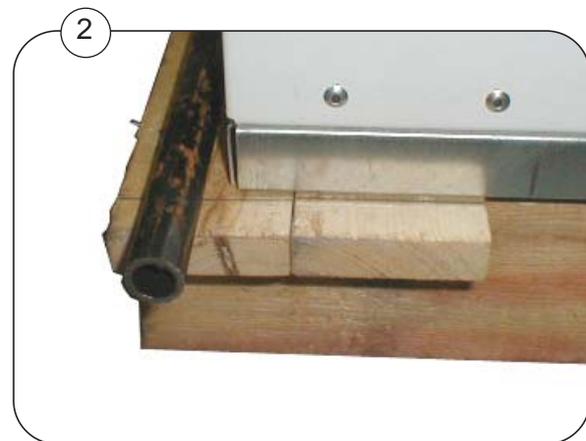
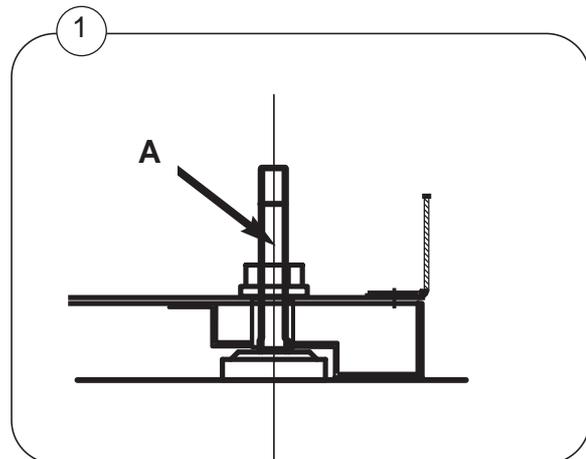
Fig.1 Le séchoir est équipé en usine de 4 pieds de support A.

### Retirer le séchoir de la palette

**Il faut au minimum deux personnes pour retirer le séchoir de la palette.**

Le séchoir est fixé sur la palette à l'aide de 3 boulons.

1. Retirer les 2 boulons avant en ouvrant le panneau du filtre à peluches.
  2. Retirer le boulon arrière en dévissant et en retirant le panneau inférieur arrière.
  3. Placer un tube d'acier 1 1/2" à l'arrière du séchoir comme le montre la fig. 2.
  4. Fig. 3 Se tenir derrière le séchoir pour le faire basculer en avant. Lorsque le séchoir se soulève de la palette, pousser le tube sous le séchoir.
  5. Fig. 4 Pousser le séchoir depuis l'avant.
  6. Retirer le tube d'acier en inclinant le séchoir vers l'avant tout en retirant le tube avec le pied.
- Si nécessaire, régler les pieds, une fois le séchoir dans sa position définitive.



## Mise en place

Placer le séchoir de manière à laisser suffisamment d'espace pour travailler, aussi bien pour l'utilisateur que pour le technicien de service.

La distance entre le séchoir et le mur ou d'autres appareils placés derrière doit être de 20" (500 mm) au minimum.

En dehors des distances minimales montrées à la fig. 1, aucune exigence n'est imposée aux distances autour du séchoir.

**Noter cependant qu'en raison de la maintenance, l'accès à l'arrière du séchoir doit également être possible.**

## Conduit d'évacuation

Installer le conduit de raccordement a sur le conduit d'évacuation à l'arrière du séchoir.

Le conduit de raccordement se trouve dans le tambour.

## Installation mécanique

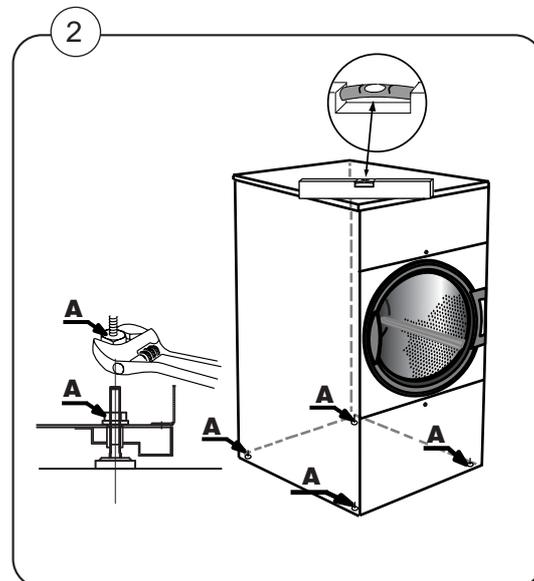
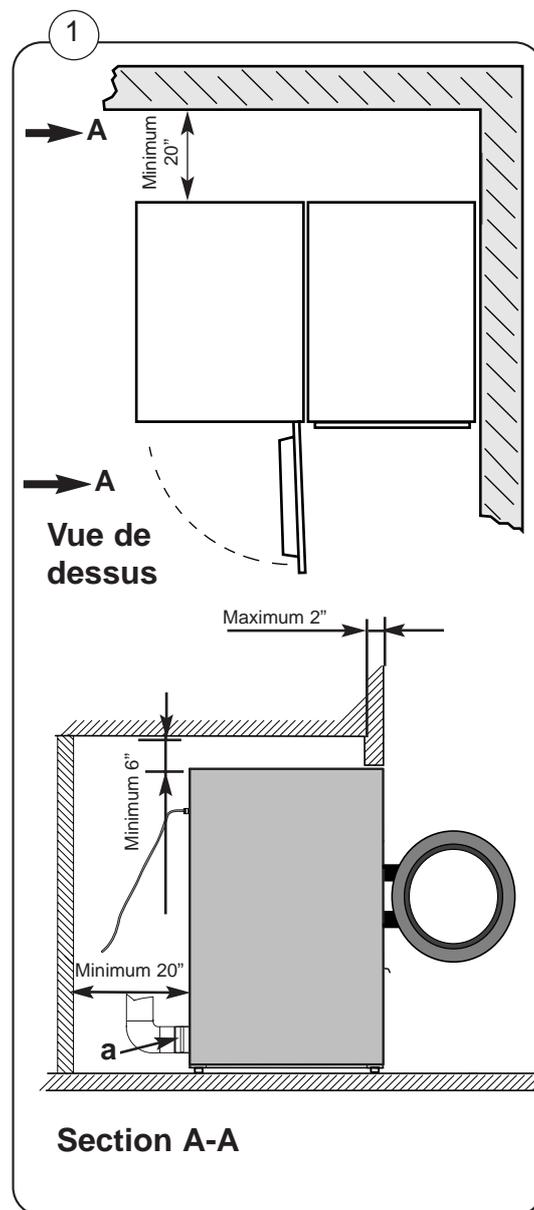
Fig. 2 Régler le séchoir bien à l'horizontale, parfaitement d'aplomb sur les quatre pieds.

La hauteur maximale de réglage des pieds est de 5/8" (15 mm).

## Les pieds doivent être bloqués

Fig. 2 Pour une bonne stabilité sur les pieds, il est important de bloquer les pieds du sèche-linge avec des écrous.

Après le réglage, remettez les panneaux en place.



## Inversion de la porte

Normalement, le séchoir est livré avec une porte ouvrant à droite mais il est possible d'inverser la porte pour qu'elle ouvre à gauche.

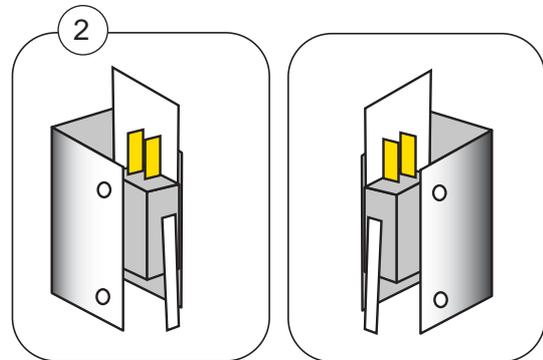
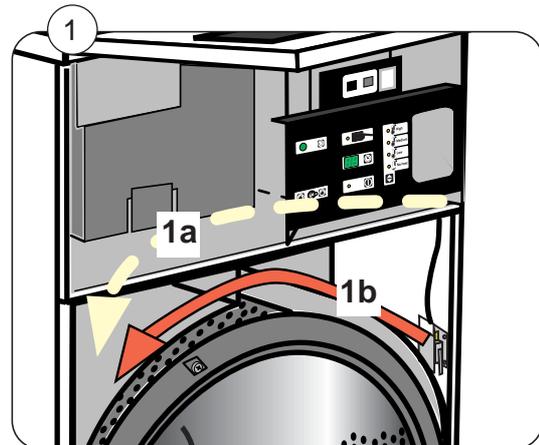
Les instructions d'inversion de la porte sont utilisées pour les séchoirs dotés de Basic-3 ainsi que pour les séchoirs avec Selecta Control.

La fig. 1 montre un séchoir avec Basic-3.

### Instructions d'inversion de la porte

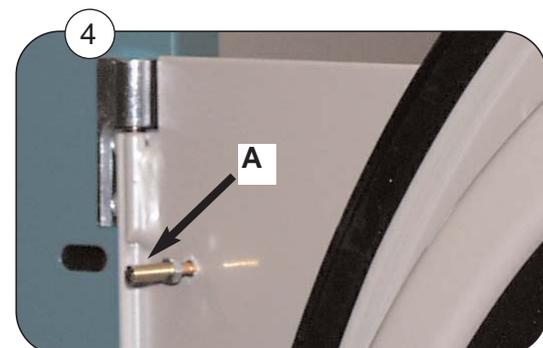
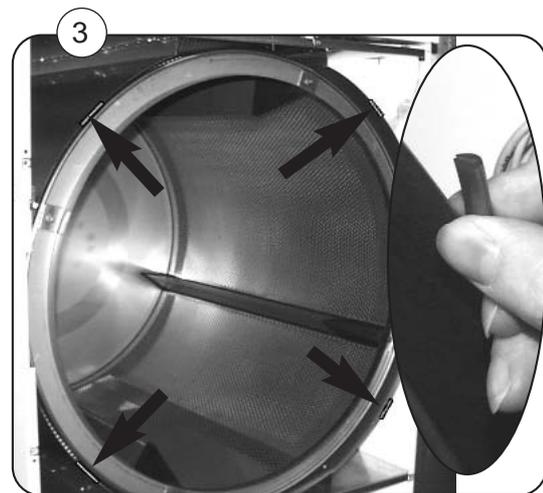
1. Débrancher l'alimentation électrique de la machine.
2. Démontez la porte.
3. Retirer les vis de fixation du panneau avant central et enlever l'ensemble du panneau.
4. Fig. 1 Débrancher les fils du commutateur de porte et les déplacer vers le côté opposé du séchoir en n'oubliant pas de déplacer la douille également (1a).
5. Fig. 2 Démontez le support avec le commutateur de porte et le tourner de 180°. Dévisser le commutateur du support. Tourner le commutateur et l'isolation de 180° et les réinstaller comme auparavant.
6. Installer le support avec le commutateur du côté gauche et relier les fils, comme auparavant (1b).
7. Fig. 3 Noter que les 4 tringles de garde sur le carter doivent être installées avant la façade, fig. 3.
8. Inverser le panneau avant et le réinstaller.
9. Inverser la porte et la réinstaller.
10. Fig. 4 Installer la goupille de porte A sur la vis près de la charnière de porte. Le nouvel emplacement de la goupille doit correspondre à la nouvelle position du commutateur de porte.

A suivre à la page suivante.



**Commutateur pour porte ouvrant à gauche**

**Commutateur pour porte ouvrant à droite**



## Inversion de la porte

### Test

Remettre la machine sous tension et vérifier le fonctionnement correct du commutateur de porte de la manière suivante :

- La porte étant ouverte, essayer de mettre le séchoir en marche. Il ne doit pas démarrer.
- Fermer la porte et mettre en marche la machine. Ouvrir la porte. Le séchoir doit s'arrêter.

Si le séchoir démarre avec la porte ouverte ou ne s'arrête pas lorsqu'on ouvre la porte en cours de fonctionnement, il faut réparer ou remplacer le commutateur de porte, selon le besoin.

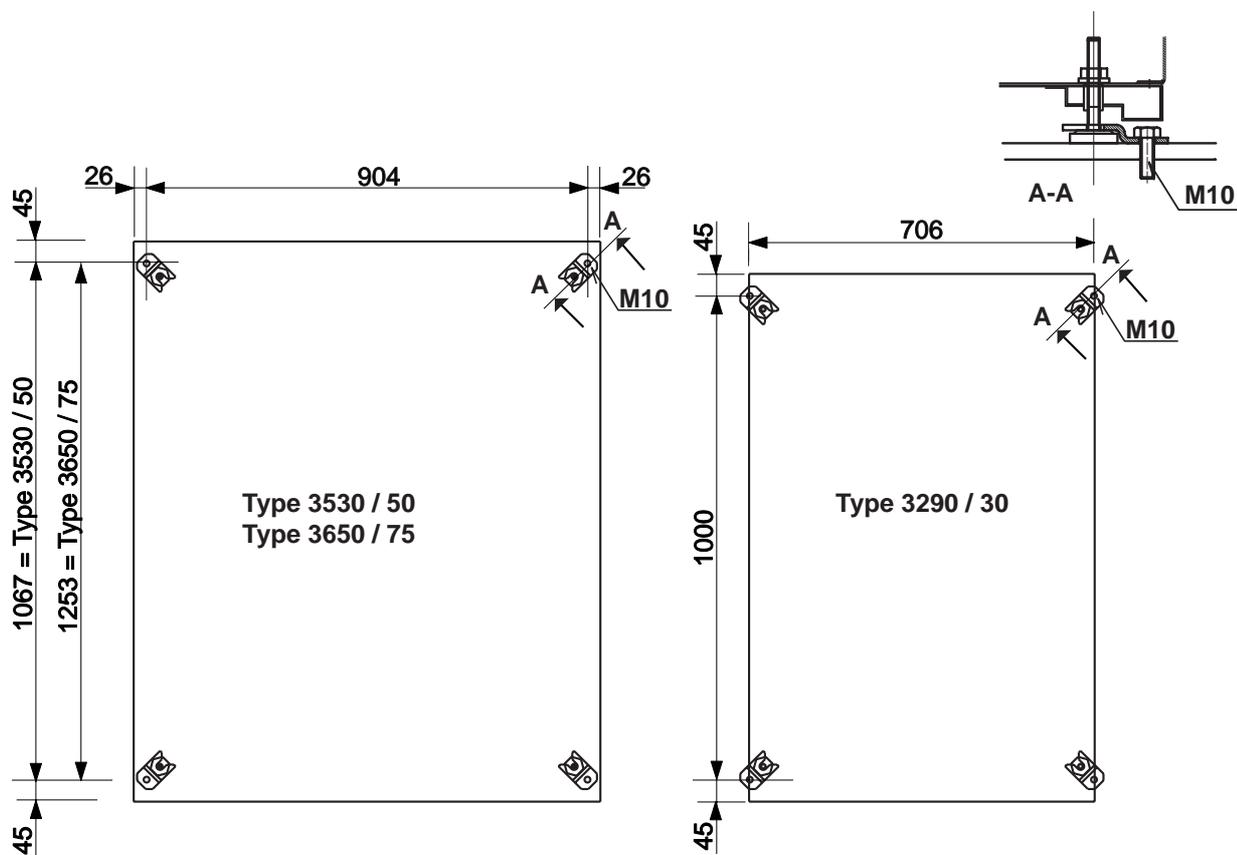
## Installation spéciale

### Fixation à la base

S'il est nécessaire de fixer le séchoir à la base, il est possible de commander un kit contenant 4 garnitures. Kit n° 472 77 77 01.

Les 4 garnitures sont fixées à la base à l'aide de 4 boulons d'expansion M10.

### Plan de perçage



## Système d'évacuation

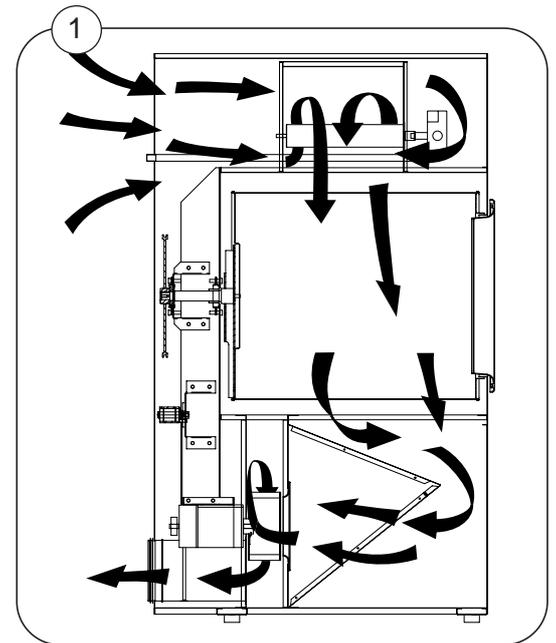
### Principe d'aération

Fig. 1 Le ventilateur crée une dépression dans la machine d'où une aspiration d'air dans le tambour par l'intermédiaire de l'unité de chauffage.

L'air chauffé traverse le linge et les orifices du tambour.

Ensuite l'air traverse un filtre à peluches placé juste avant le ventilateur. Enfin l'air est évacué par l'intermédiaire du ventilateur et du système d'évacuation.

Il est très important d'assurer une abondante arrivée d'air frais au séchoir, voir paragraphe suivant.



## Systeme d'évacuation

### Air frais

Pour permettre au séchoir de fonctionner de manière optimale avec un temps de séchage aussi court que possible, il **importe** que l'arrivée d'air au local se fasse par l'intermédiaire d'une ouverture vers l'extérieur, l'arrivée d'air frais devant correspondre au volume d'air évacué.

Fig. 1 Afin d'éviter les courants d'air dans le local, le mieux est de prévoir l'arrivée d'air derrière la machine.

Fig. 2 La section libre de l'arrivée d'air doit être 5 fois supérieure à celle de la canalisation d'évacuation.

La section libre correspond à la surface de passage de l'air sans résistance dans la grille/la persienne.

Voir le tableau, page suivante.

**Noter** que les grilles/persiennes obstruent souvent la moitié de la surface totale de l'ouverture d'entrée d'air frais. Ne pas oublier d'en tenir compte.

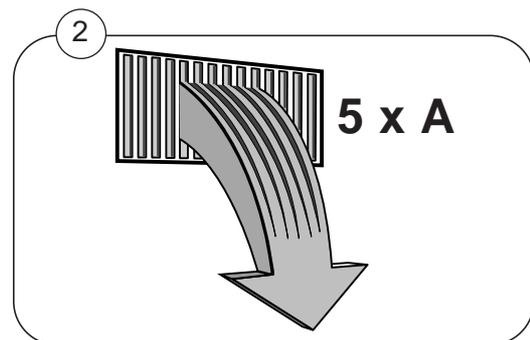
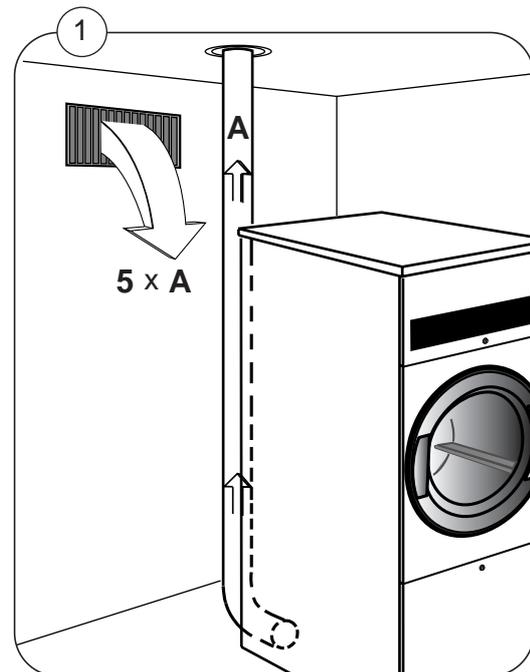
La résistance au passage dans la grille/la persienne ne doit pas dépasser 10 Pa (0,1 mbar).

La consommation d'air est d'environ:

**Type 30:** 250 cu.ft./min - 540 cu.ft./min  
(430 m<sup>3</sup>/h - 925 m<sup>3</sup>/h)

**Type 50:** 490 cu.ft./min - 810 cu.ft./min  
(840 m<sup>3</sup>/h - 1380 m<sup>3</sup>/h)

**Type 75:** 650 cu.ft./min (1100 m<sup>3</sup>/h)



## Système d'évacuation

### Conduit d'évacuation

- La surface intérieure du conduit doit être lisse (faible résistance à l'air).
- Le conduit doit déboucher à l'extérieur.
- Le conduit doit déboucher, bien dégagé du bâtiment, car la condensation pourrait provoquer des dommages au bâtiment en cas de gel.
- Le conduit doit être protégé contre la pluie et les corps étrangers.
- Le conduit doit présenter des coudes arrondis, fig. 1.
- Le conduit ne doit pas être partagé entre des séchoirs et des appareils utilisant du gaz ou d'autres carburants en tant que source d'énergie.

#### En cas d'installation de plusieurs séchoirs sur un conduit d'évacuation commun :

- Le diamètre du conduit doit augmenter après chaque séchoir, fig. 2.

Le tableau ci-dessous montre le diamètre du conduit et la surface nécessaire à l'arrivée d'air frais.

**Note !** Il est recommandé de raccorder chaque séchoir à un conduit d'évacuation séparé.

	Avec 1 coude	Avec 2 coudes	Avec 3 coudes
<b>TD 30</b>	<b>30 pieds</b>	<b>24 pieds</b>	<b>18 pieds</b>
<b>TD 50</b>	<b>30 pieds</b>	<b>24 pieds</b>	<b>18 pieds</b>
<b>TD 75</b>	<b>100 pieds</b>	<b>94 pieds</b>	<b>88 pieds</b>



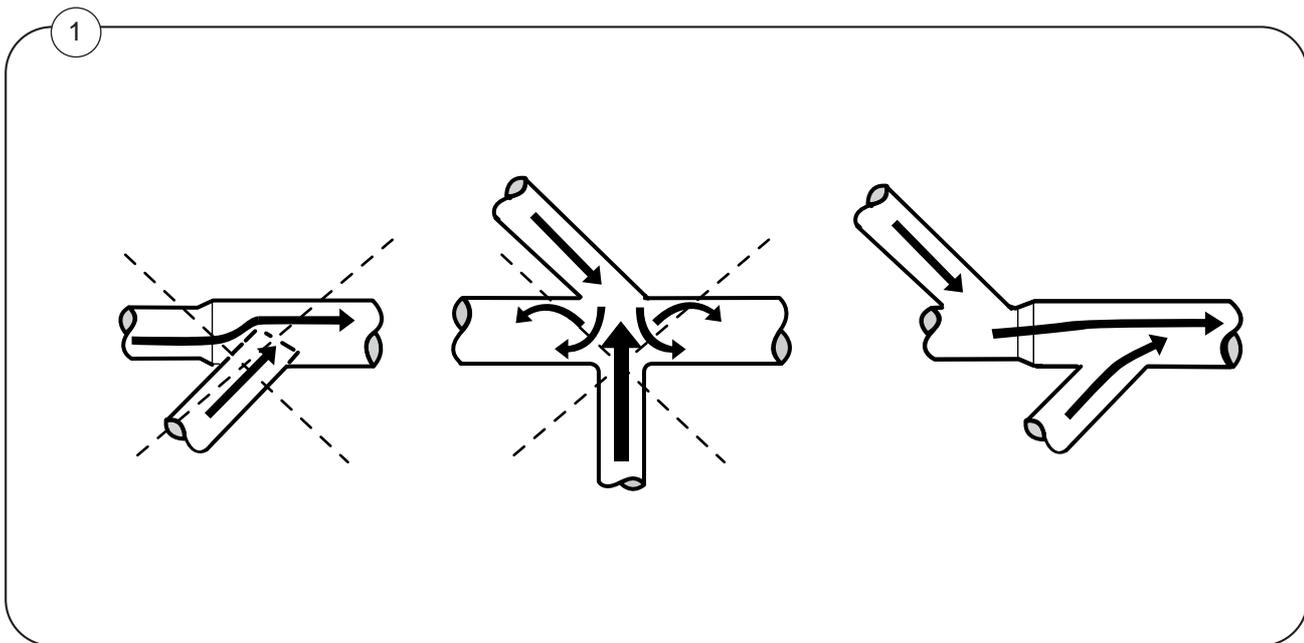
**Le diamètre du tuyau d'évacuation ne doit pas être réduit**

Nombre de séchoirs	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Diamètre du conduit d'évacuation en mm/pouces	7 3/4" (200)	11" (280)	12 3/8" (315)	14" (355)	15 3/4" (400)	17 3/4" (450)	18 3/4" (475)	19 5/8" (500)	21" (535)	22" (560)
Surface nécessaire de l'arrivée d'air frais en m2	1 5/8 (0.15)	3 1/4 (0.35)	4 7/8 (0.45)	6 1/2 (0.60)	8 1/16 (0.75)	9 5/8 (0.90)	11 5/16 (1.05)	13 (1.20)	14 1/2 (1.35)	16 1/8 (1.50)

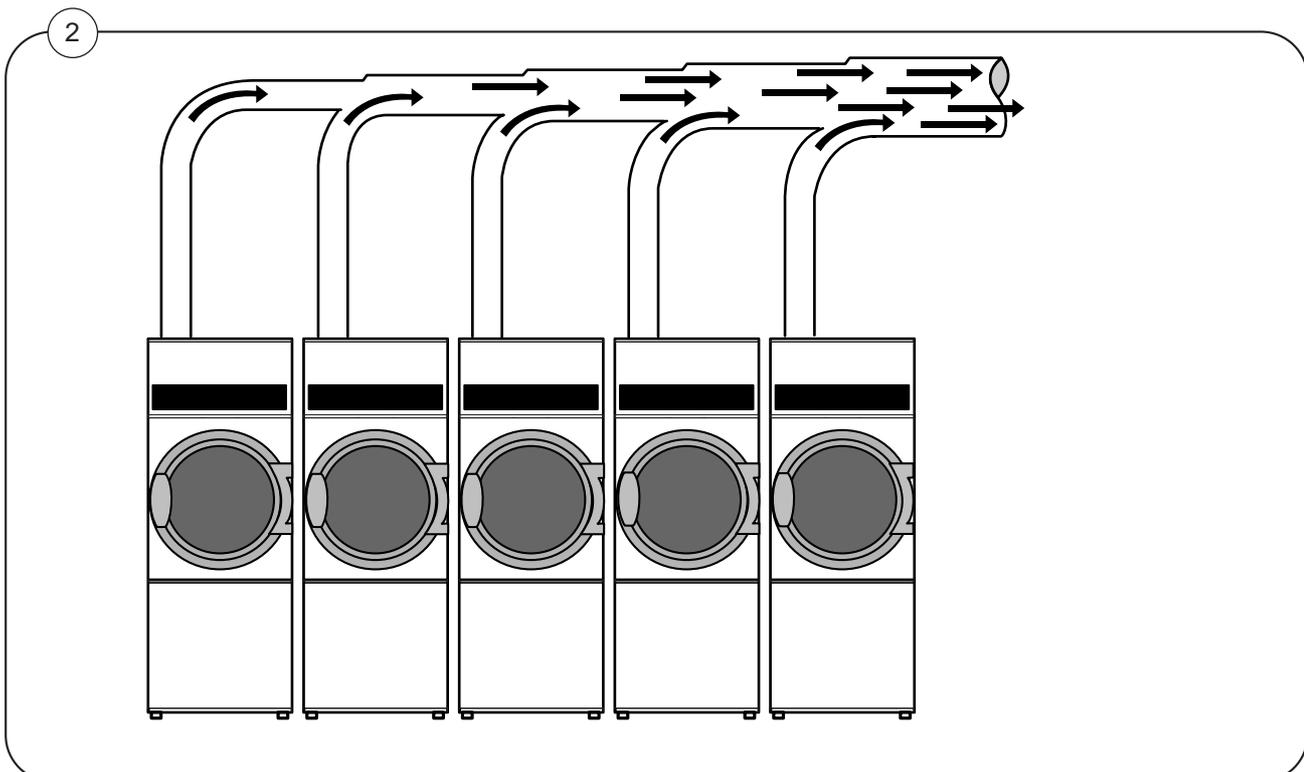
Pour chaque séchoir, il faut prévoir une entrée d'air frais de 15 3/4" x 15 3/4" (min 400 x 400 mm)

## Systeme d'evacuation

### Coudes



### Plusieurs secheurs partagent un meme conduit d'evacuation



## Système d'évacuation

### Clapet de non-retour

Afin d'obtenir le meilleur résultat, il est important que le séchoir dispose de la quantité d'air adéquate pour fonctionner.

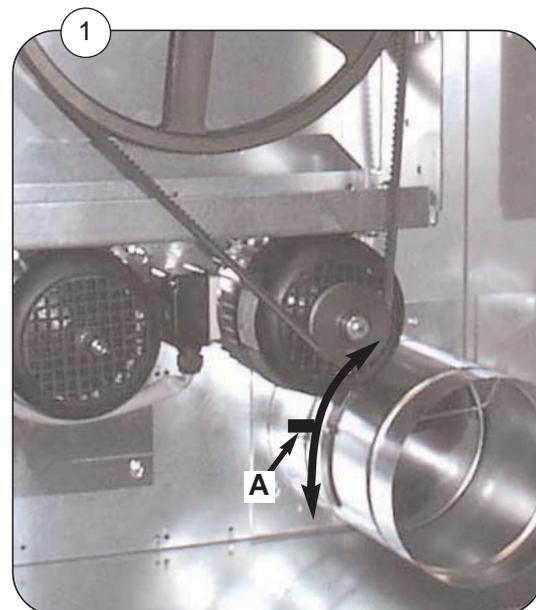
En usine, le clapet de non-retour est réglé sur entièrement ouvert.

### Réglage du séchoir

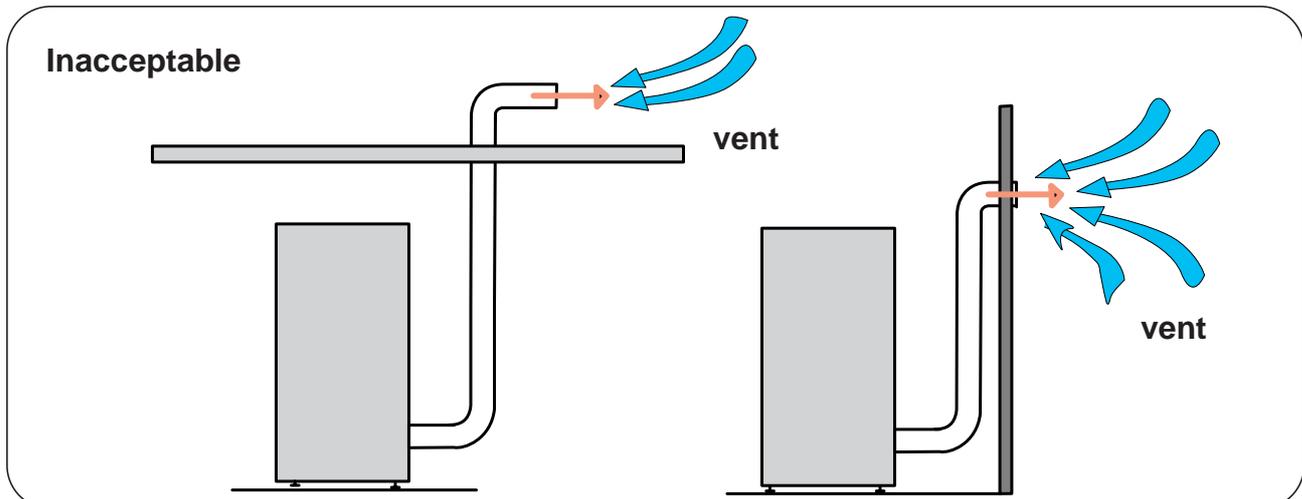
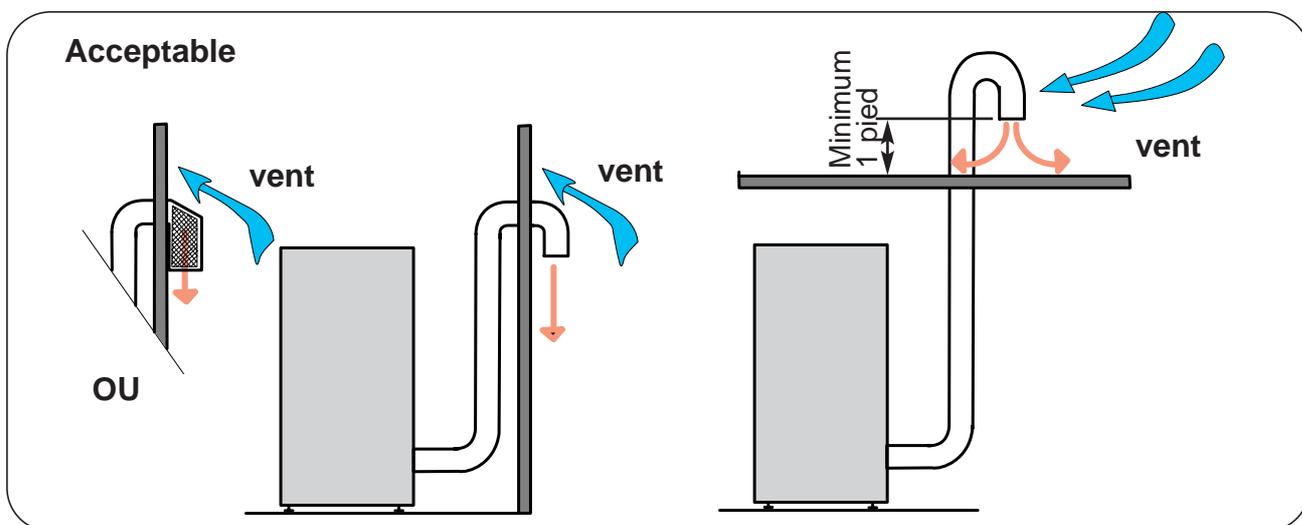
1. Démontez la plaque arrière.
2. Réglez la quantité d'air en ouvrant/fermant le registre A, fig. 1.

### Service après-vente/distributeur

En cas de doute concernant la mise en place du système d'évacuation – prière de contacter notre service après-vente/le distributeur.



### Illustrations d'évacuation



## Installation de la vapeur

### Avant de commencer

Le tuyau à vapeur doit être mis hors circuit et ne plus être sous pression.

### Vapeur

Pression absolue de la vapeur  
43.5 - 145 PSI (3 - 10 bar) / 266-356°F (130-180°C).

### Arrivée vapeur

1. L'embranchement du tuyau de distribution doit se situer sur le dessus du tuyau principal à vapeur afin d'empêcher la condensation de la vapeur.
2. Le tuyau de distribution doit être incliné vers le bas et doit se terminer à une certaine hauteur au-dessus du raccord de arrivée (A).
3. Une vanne à boisseau (C) et un collecteur d'impuretés (D) doivent être montés sur le tuyau de distribution.

### Retour condensation

1. Il est important que le tuyau à eau de condensation qui rejoint le tuyau principal à condensation soit incliné vers le bas et à un niveau inférieur au raccord de sortie (B).
2. Monter un collecteur d'impuretés (D) dans le tuyau de retour.
3. Installer un tuyau de sortie mécanique de l'eau en aval du collecteur d'impuretés (E).
4. Installer ensuite une vanne à boisseau (C).
5. Installer des flexibles de pression entre les tuyaux et le séchoir.

### Test de fuite

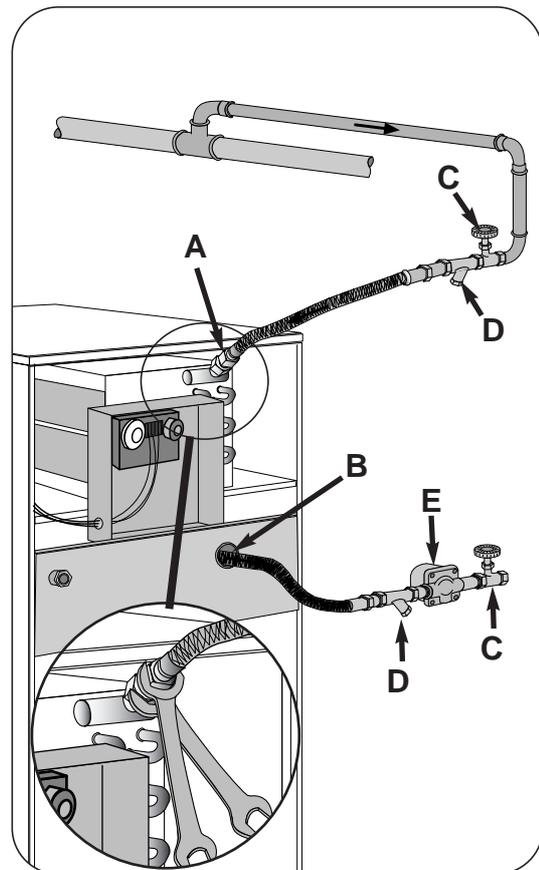
1. Effectuer un test de fuite du système.
2. Nettoyer les collecteurs d'impuretés (D).

### Contrôle du fonctionnement

Le contrôle du fonctionnement est décrit au dos de ce manuel.

### Isolation des tuyaux

Tous les tuyaux doivent être isolés afin de réduire le risque de brûlures. L'isolation réduit également la perte de chaleur vers les environs.



## Branchement du gaz général



C'est votre responsabilité de veiller à ce que les raccordements sanitaires soient effectués par un plombier professionnel et qualifié afin que l'installation de gaz soit adéquate et conforme aux réglementations et codes nationaux et locaux. En l'absence de tels codes, TOUS les raccordements sanitaires, TOUS les matériaux et TOUS les travaux doivent être conformes aux exigences applicables du National Fuel Gas Code ANSI Z223.1-LATEST EDITION ou des CAN/CGA-B149, INSTALLATION CODES des éditions les plus récentes.



Installer la vanne d'arrêt manuelle fournie en amont du séchoir.

Le raccordement de gaz à la machine doit être dimensionné pour un rendement de kilowattheures.

A la livraison d'usine, le séchoir est réglé sur une pression à la buse correspondant à la puissance calorifique indiquée sur la plaque signalétique.

Vérifier la concordance entre la pression à la buse, la puissance calorifique et les valeurs indiquées dans le tableau. Si cela n'est pas le cas, prière de contacter le fournisseur.

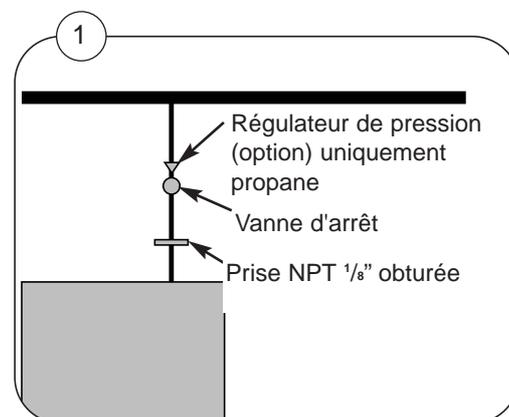
Purger la tuyauterie avant de brancher le séchoir.

**Après le branchement, effectuer un test d'étanchéité de l'ensemble des raccords.**

Le séchoir et sa vanne d'arrêt individuelle doivent être débranchés du système de tuyauterie d'alimentation en gaz lors de tout test de pression de ce système à des pressions de test supérieures à 1/2 psig (3,5 kPa).

Le séchoir doit impérativement être isolé du système de tuyauterie d'alimentation en gaz en fermant sa vanne manuelle individuelle d'arrêt lors de tout test de pression de ce système à des pressions de test supérieures ou égales à 1/2 psig (3,5 kPa).

Fig. 1 Une prise NPT 1/8" obturée, accessible pour le raccordement d'un manomètre de test, doit impérativement être installée dans la canalisation d'alimentation en gaz juste en amont de chaque séchoir.



## Branchement du gaz général

### Essai de fonctionnement

1. Desserrer la vis du raccord de mesure (2) 1/4 de tour et brancher un manomètre.
2. Sélectionner un programme avec chauffage.
3. Mettre en marche le séchoir.
4. Vérifier la pression à la buse, voir le tableau des pages suivantes.
5. Si la pression de gaz doit être réglée, ajuster la vis de réglage (4) sous la vis de couvercle(3) (plus de pression: sens des aiguilles d'une montre, moins de pression: sens contraire des aiguilles d'une montre).

Ensuite, déplacer le manomètre pour le brancher (2) sur la valve inférieure et régler la pression comme indiqué ci-dessus.

Déplacer le manomètre pour le brancher (2) sur la valve supérieure afin de vérifier la pression. La régler si besoin est.

6. Vérifier que la flamme brûle sans à-coups et est de couleur bleuâtre.

Les chiffres entre parenthèses se réfèrent à la page concernant le robinet de gaz.

### Contrôle du fonctionnement

Le contrôle du fonctionnement est décrit au dos de ce manuel.

## Branchement du gaz général

### Transformation pour le gaz propane / gaz naturel

Si la machine doit être convertie pour un autre type de gaz, il convient de remplacer la buse à gaz.

Contactez le revendeur ou Wascomat pour le numéro d'article du kit de conversion approprié à l'altitude.

Contactez le revendeur ou Wascomat si le gaz utilisé n'est ni du propane ni du gaz naturel.

1. Démonter la buse.
2. Installer la buse fournie (1).  
**TD75 seulement:** Une plaque de réduction (7) de l'arrivée d'air doit être installée en convertissant vers le gaz propane et démontée en convertissant vers le gaz naturel.
3. Desserrer la vis du raccord de mesure (2) d'un quart de tour, raccorder un manomètre au raccord de mesure (2).
4. Brancher l'alimentation électrique et sélectionner un programme avec chaleur.
5. Démarrer le séchoir.
6. Régler la pression de la buse sur la vis de réglage (4) sous le raccord (3).
7. Vérifier que la flamme brûle de façon stable et avec une couleur bleuâtre.
8. Installer la vis à tête plate (3).

Les chiffres entre parenthèses se réfèrent à la page concernant le robinet de gaz.

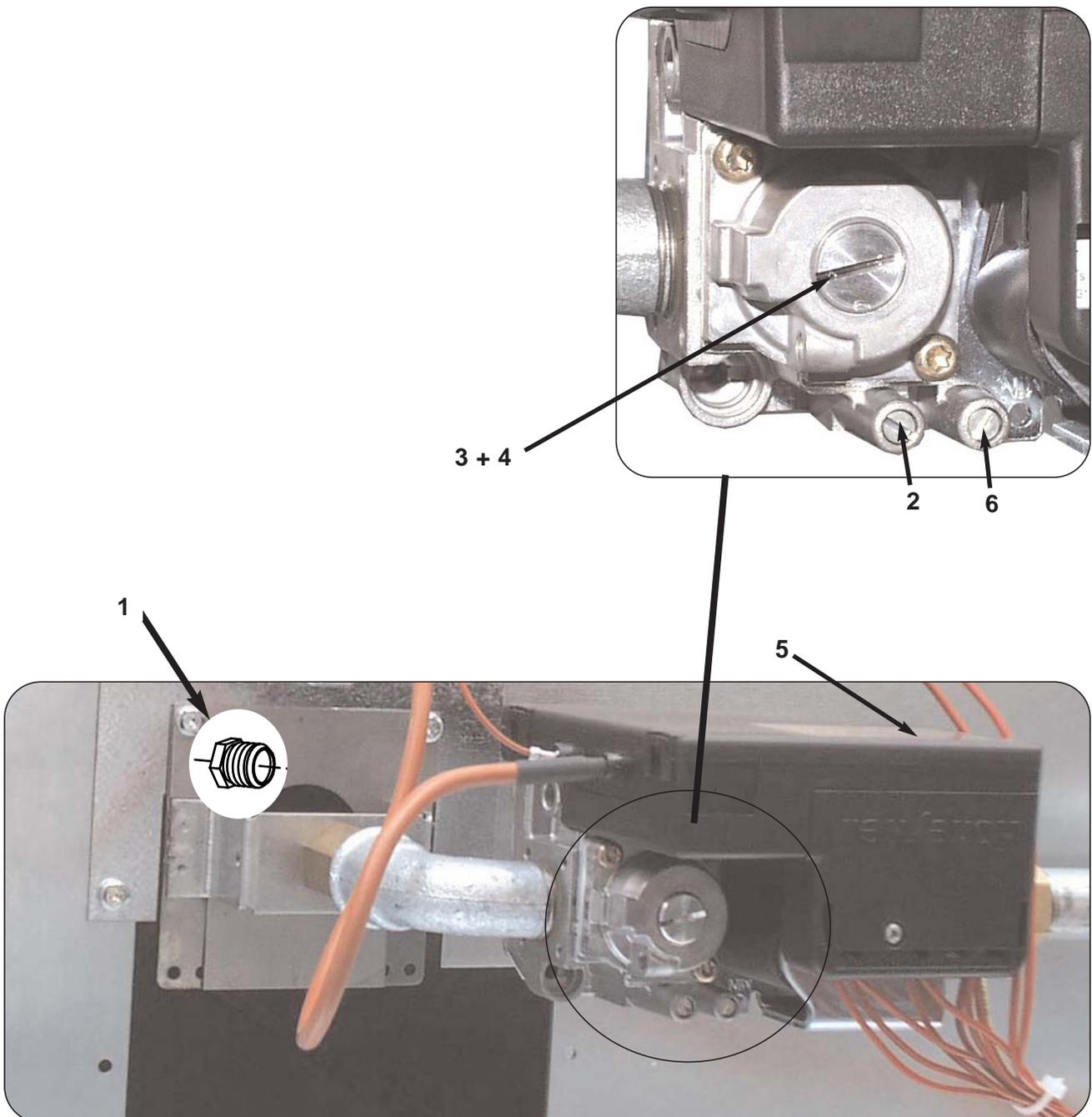
### Mise en place de l'affichette

Après la conversion, l'affichette suivante comportant le nouveau type de gaz utilisé doit être placée sur l'étiquette des données du sécheur afin de recouvrir les indications de gaz précédentes.

## Branchement du gaz - Type 30 et Type 50

### Robinet à gaz

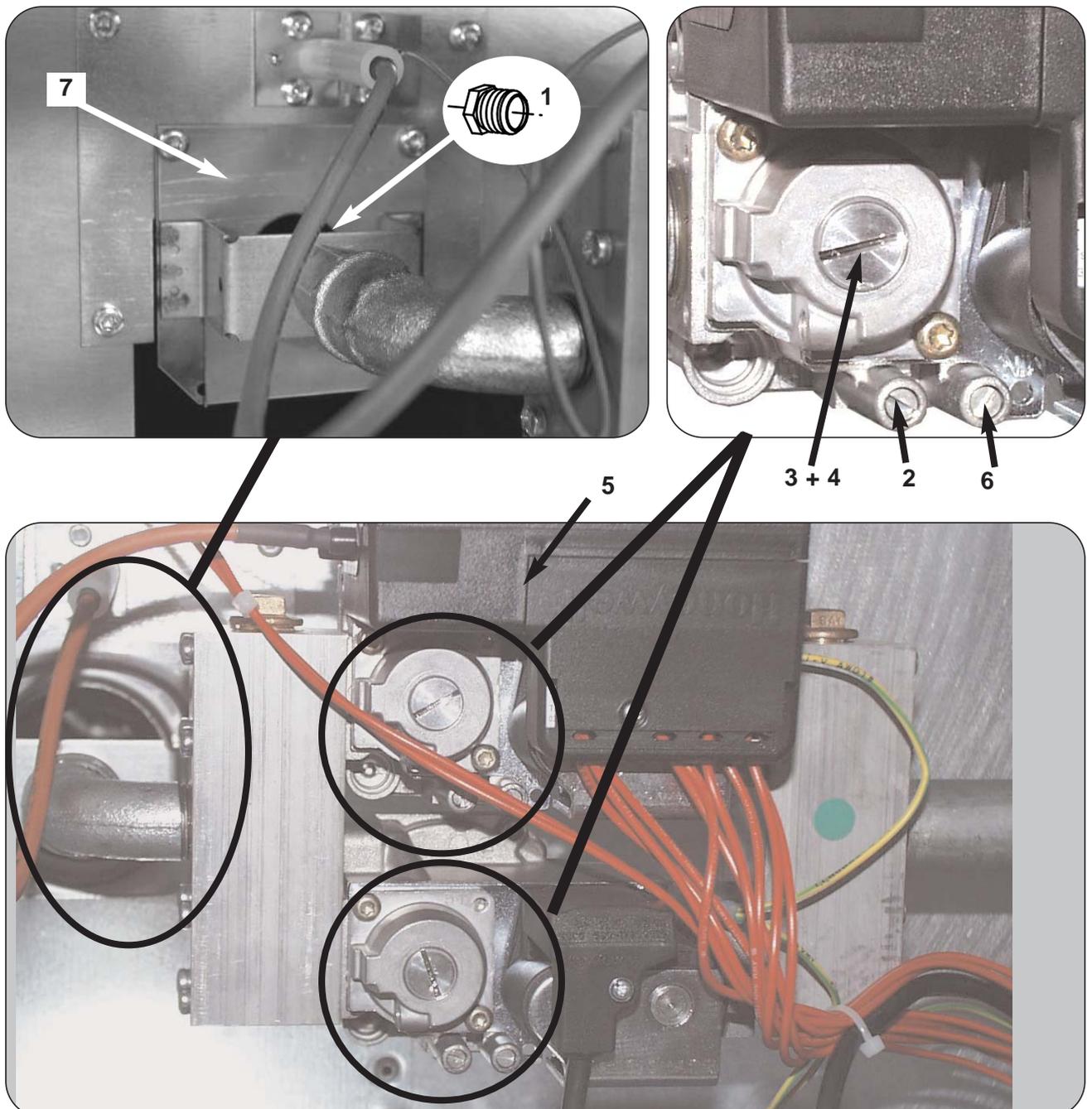
1. Buse
2. Raccord de mesure de la pression à la buse
3. Vis à tête plate
4. Vis de réglage
5. Boîtier de commande du robinet à gaz
6. Raccord de mesure de la pression d'alimentation



## Branchement du gaz - Type 75

### Robinet à gaz

1. Buse
2. Raccord de mesure de la pression à la buse
3. Vis à tête plate
4. Vis de réglage
5. Boîtier de commande du robinet à gaz
6. Raccord de mesure de la pression d'alimentation
7. Plaque de réduction



## Branchement du gaz

### Tableau de pressions à la buse et de réglages

Type	Puissance calorifique Btu/h	Type de gaz	Puissance calorifique supérieure MJ/m3	Pression de gaz		Ø Buse mm
				Raccordement inch W.C.*	Pression à la buse (raccord de mesure) inch W.C.*	
TD30	71600	Gaz Propane	93.7	11.0	11.0	2.4
		Gaz Naturel	37.78	7.0	4.2	3.8
TD50	136400	Gaz Propane	93.7	11.0	11.0	3.4
		Gaz Naturel	37.78	7.0	3.2	5.6
TD75	151200	Gaz Propane	93.7	11.0	11.0	3.5
		Gaz Naturel	37.78	7.0	3.2	5.8

\*Inch W.C. = colonne d'eau,  
enpouces

\*\* Dimension de buse à une altitude allant jusqu'à 1999 pieds.

## Branchement électrique



Vous avez la responsabilité de faire réaliser **L'ENSEMBLE** des connexions électriques (y compris la mise à la terre) par un électricien dûment agréé et compétent afin d'assurer que l'installation électrique est adéquate et conforme aux réglementations ou lois locales et nationales.



En l'absence de telles lois, **L'ENSEMBLE** des connexions, matériels et travaux électriques doivent être conformes aux exigences applicables figurant dans la dernière version de la NATIONAL ELECTRIC CODE ANSI/NFPA NO. 70 ou de la CANADIAN ELECTRICAL CODE, CSA C22.1.

Il convient de prévoir un circuit séparé desservant chaque séchoir. Le séchoir doit uniquement être connecté à l'aide d'un câble en cuivre. **NE PAS** utiliser de câble en aluminium qui présenterait un risque d'incendie.

### Important

Les tailles des fusibles et leurs puissances sont indiquées aux pages suivantes.

**Le sécheur rotatif doit être équipé d'une protection supplémentaire conforme à la réglementation en vigueur sur les courants forts.**

Pour le calcul des dimensions du câble de raccordement, voir les directives locales.

### Raccordement du câble

1. Démonter la plaque de recouvrement A, fig. 1.
2. Passer le câble d'alimentation à travers la traversée de câble\*\*, fig. 1.
3. Connecter le câble d'alimentation comme indiqué sur la figure.
4. Remettre en place la plaque de protection A.
5. Tester le fonctionnement du sécheur.

Le contrôle du fonctionnement est décrit à la fin de ce manuel.

## Branchement électrique

### Traversée de câble pour le câble d'alimentation

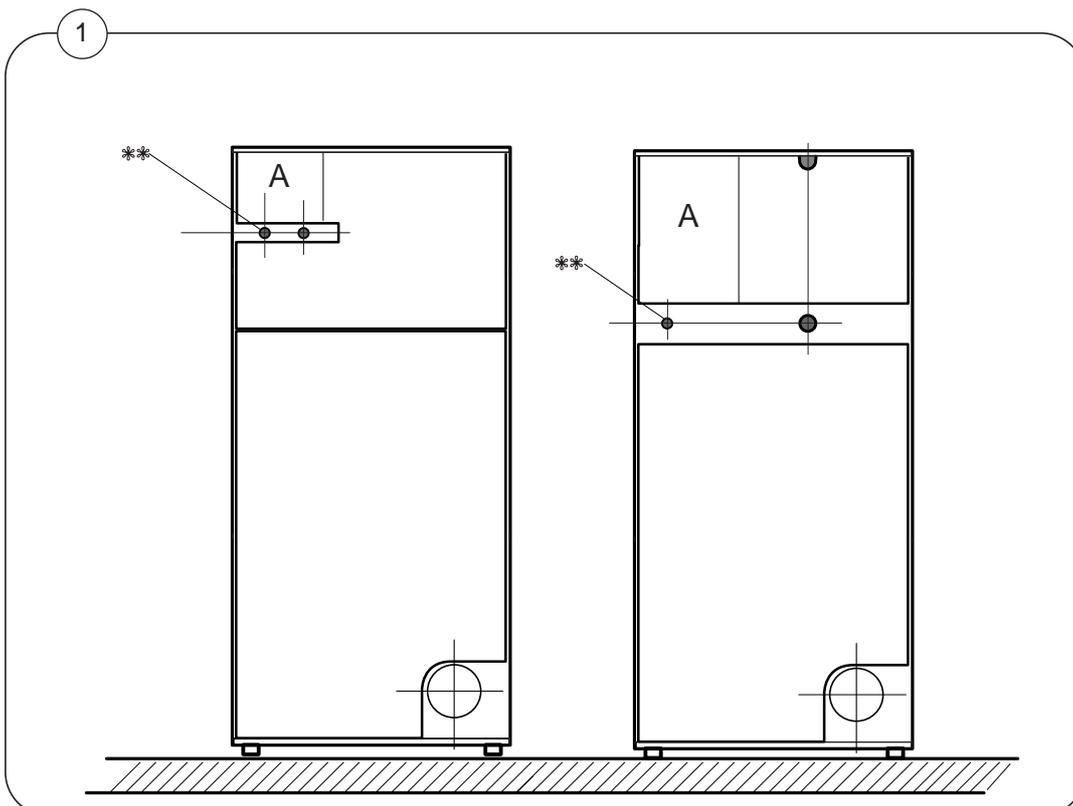
Fig 1 \*\* Positionnement de la traversée de câble du câble d'alimentation.

### Sécheur au gaz et à la vapeur

La traversée de câble n'est pas montée sur les sècheurs au gaz et à la vapeur. La traversée de gaz est dans le tambour et doit être montée sur la traverse.

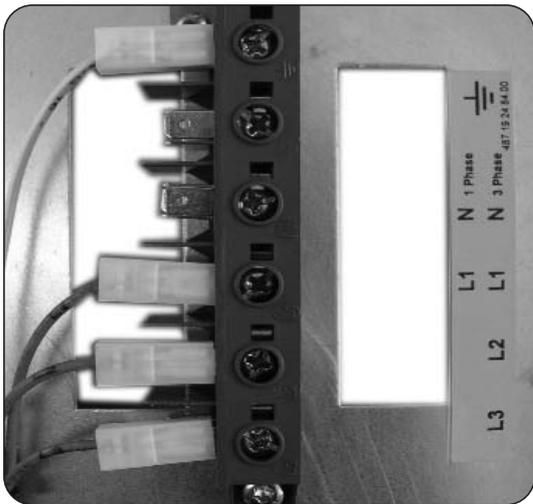
### Sécheurs électriques de type 50 et 75 uniquement

La traversée de câble n'est pas montée sur les sècheurs électriques. La traversée de gaz est dans le tambour et doit être montée sur la traverse.

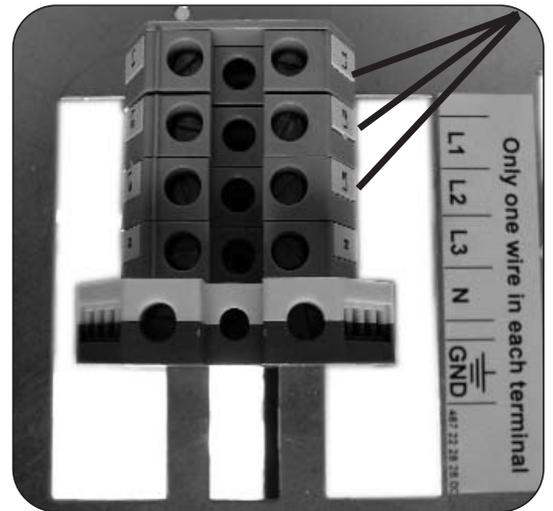


## Branchement électrique

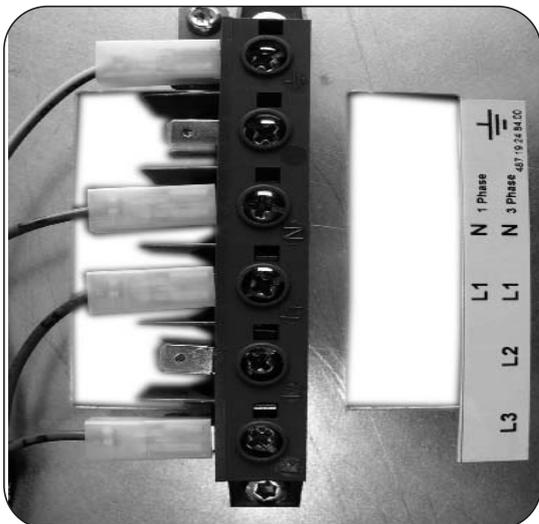
Chauffage au gaz  
 Chauffage à la vapeur  
 Connexion « 3 »



Chauffage électrique  
 Connexion « 3 »



Chauffage au gaz  
 Chauffage à la vapeur  
 Connexion « 1 »  
 120V - 1 AC



Chauffage au gaz  
 Chauffage à la vapeur  
 Connexion « 1 »  
 208-240V - 1 AC



## Installation électrique - Type 30

### Fusibles, puissances et tensions

	Tension			Puissance calorifique kW	Puissance du moteur kW	Puissance max. kW	Fusible
<b>Chauffage au gaz</b>	120V	1AC 60Hz		21 kW	0.7 kW	0.7 kW	15A
	208-240V	1AC 60Hz		21 kW	0.7 kW	0.7 kW	15A
	208-240V	3AC 60Hz		21 kW	1.5 kW	1.5 kW	10A
	400-480V	3AC 60Hz	avec inversion	21 kW	1.5 kW	1.5 kW	10A
	400-480V	3AC 60Hz	sans inversion	21 kW	1.0 kW	1.0 kW	10A
<b>Chauffage au vapeur</b>	120V	1AC 60Hz		-	0.7 kW	0.7 kW	15A
	208-240V	1AC 60Hz		-	0.7 kW	0.7 kW	15A
	208-240V	3AC 60Hz		-	1.5 kW	1.5 kW	10A
	400-480V	3AC 60Hz	avec inversion	-	1.5 kW	1.5 kW	10A
	400-480V	3AC 60Hz	sans inversion	-	1.0 kW	1.0 kW	10A
<b>Chauffage électrique</b>	208-240V	3AC 60Hz		13.5 kW	1.0 kW	14.5 kW	50A
	400-480V	3AC 60Hz		13.5 kW	1.5 kW	15.0 kW	25A
	208-240V	3AC 60Hz		18 kW	1.0 kW	19.0 kW	50A
	400-480V	3AC 60Hz		18 kW	1.5 kW	19.5 kW	35A

## Installation électrique - Type 50

### Fusibles, puissances et tensions

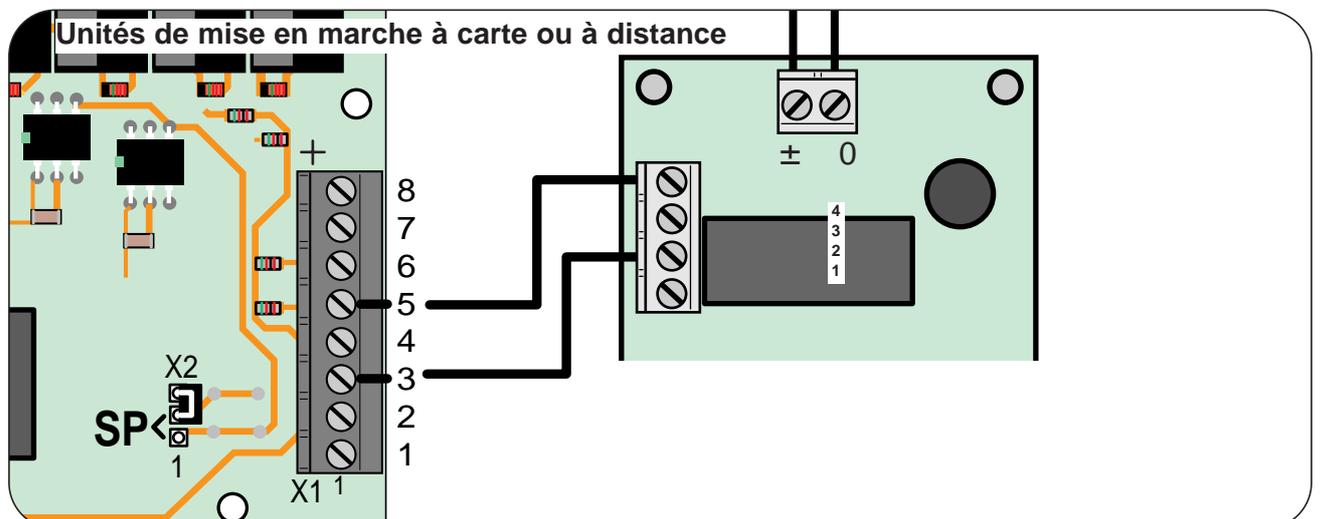
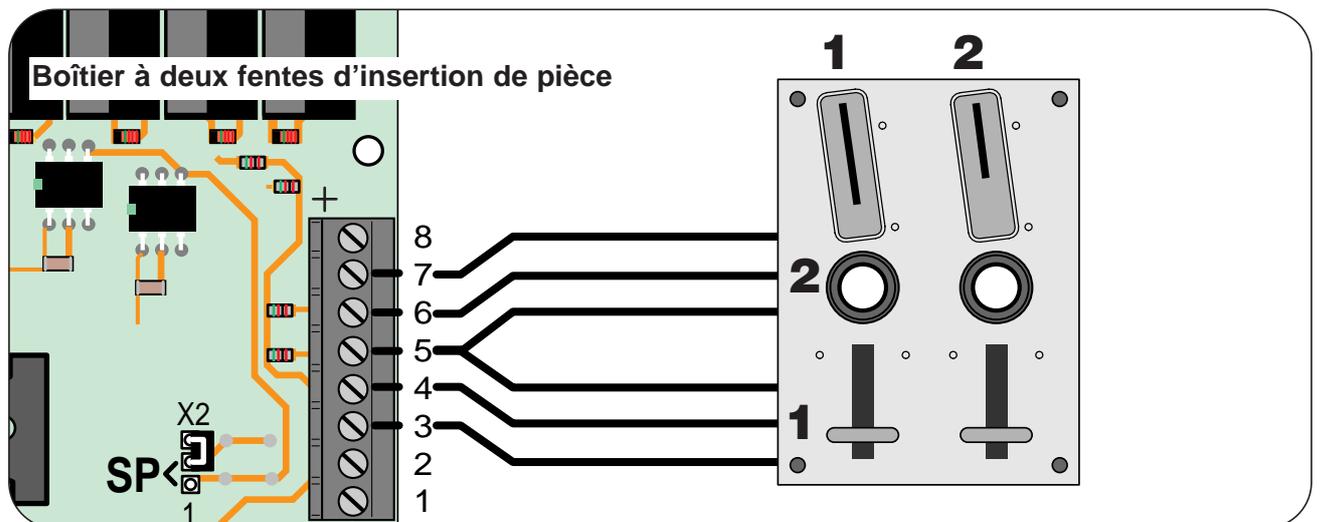
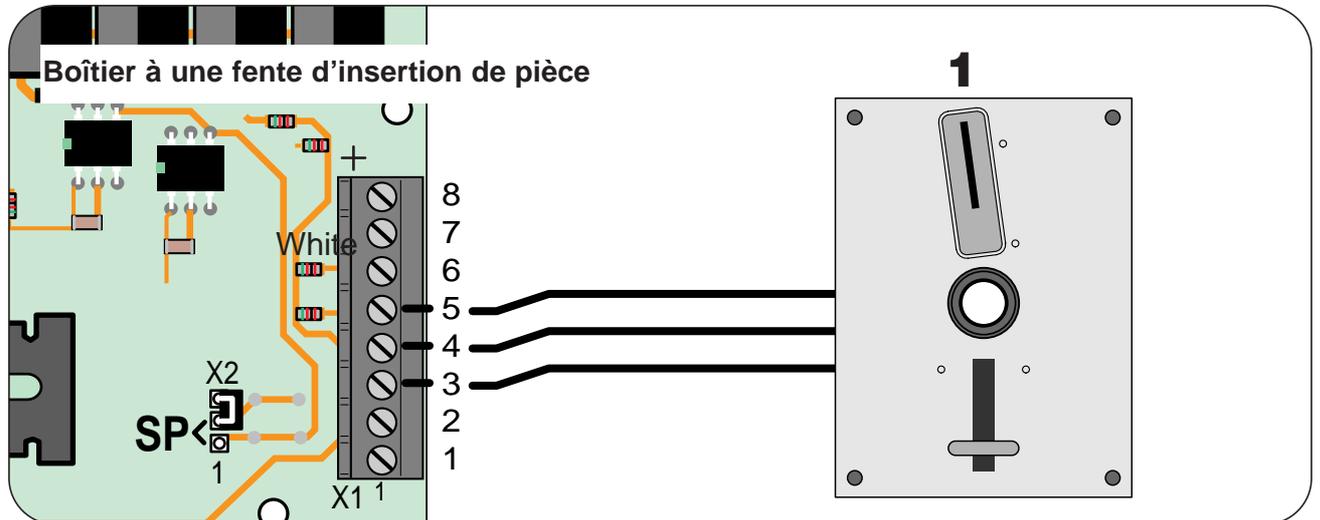
	Tension		Puissance calorifique kW	Puissance du moteur kW	Puissance max. kW	Fusible
<b>Chauffage au gaz</b>	120V	1AC 60Hz	40 kW	1.0 kW	1.0 kW	15A
	208-240V	1AC 60Hz	40 kW	1.0 kW	1.0 kW	15A
	208-240V	3AC 60 Hz	40 kW	1.5 kW	1.5 kW	10A
	400-480V	3AC 60Hz	40 kW	1.5 kW	1.5 kW	10A
<b>Chauffage au vapeur</b>	120V	1AC 60Hz	-	1.0 kW	1.0 kW	15A
	208-240V	1AC 60Hz	-	1.0 kW	1.0 kW	15A
	208-240V	3AC 60Hz	-	1.5 kW	1.5 kW	10A
	400-480V	3AC 60Hz	-	1.5 kW	1.5 kW	10A
<b>Chauffage électrique</b>	208-240V	3AC 60Hz	24 kW	1.5 kW	25.5 kW	80A
	400-480V	3AC 60Hz	24 kW	1.5 kW	25.5 kW	50A
	208-240V	3AC 60Hz	30 kW	1.5 kW	31.5 kW	100A
	400-480V	3AC 60Hz	30 kW	1.5 kW	31.5 kW	50A

## Installation électrique - T75

### Fusibles, puissances et tensions

	Tension		Puissance calorifique kW	Puissance du moteur kW	Puissance max. kW	Fusible
<b>Chauffage au gaz</b>	120V	1AC 60Hz	57 kW	2 kW	2 kW	20A
	208-240V	1AC 60Hz	57 kW	2 kW	2 kW	15A
	208-240V	3AC 60Hz	57 kW	2 kW	2 kW	15A
	400-480V	3AC 60Hz	57 kW	2 kW	2 kW	10A
<b>Chauffage au vapeur</b>	120V	1AC 60Hz	-	2 kW	2 kW	20A
	208-240V	1AC 60Hz	-	2 kW	2 kW	15A
	208-240V	3AC 60Hz	-	2 kW	2 kW	15A
	400-480V	3AC 60Hz	-	2 kW	2 kW	10A
<b>Chauffage électrique</b>	208-240V	3AC 60Hz	30 kW	2 kW	32 kW	100A
	400-480V	3AC 60Hz	30 kW	2 kW	32 kW	50A
	400-480V	3AC 60Hz	36 kW	2 kW	38 kW	63A

# Connexions – Carte de base à 3 liaisons





Le branchement électrique doit être réalisé par un installateur agréé



## Contrôle du fonctionnement

Vérifier que le tambour est vide et la porte fermée.

### Mettre le séchoir en marche

Vérifier si les microrupteurs fonctionnent correctement :

- **Séchoir avec Basic-3 / Selecta Control**

Le séchoir doit s'arrêter quand on ouvre la porte de chargement.

- **Uniquement séchoir avec Selecta Control**

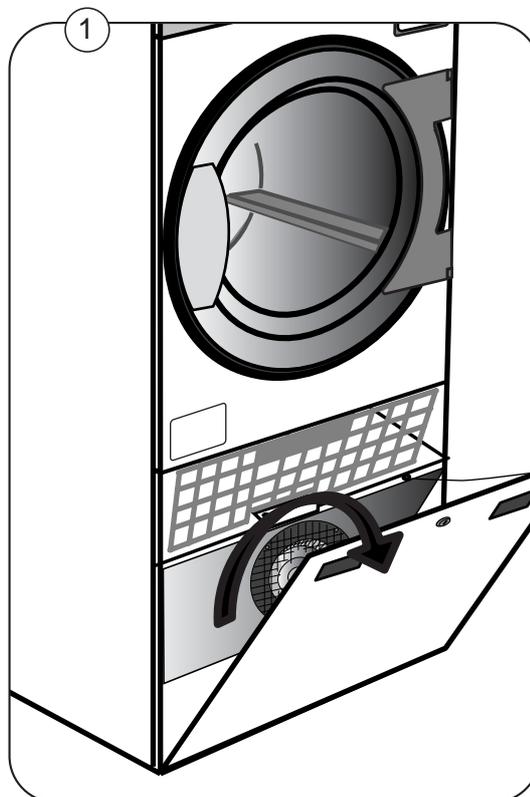
Le séchoir doit s'arrêter quand on ouvre la porte du filtre.

### Contrôle du sens de rotation

Fig. 1 Sens de rotation correct de la roue du ventilateur : celui des aiguilles d'une montre.

Pour les séchoirs équipés d'un moteur triphasé, il convient de vérifier le sens de rotation.

Inverser 2 phases sur le bornier si le sens de rotation n'est pas correct.



### Essai final

Laisser tourner le séchoir sur un programme avec chauffage pendant 5 minutes.

Contrôler ensuite le bon fonctionnement du chauffage en ouvrant la porte pour sentir la présence de chaleur.

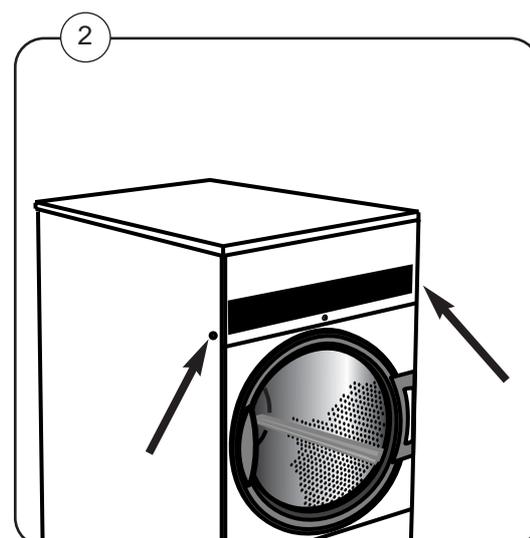
Si les essais effectués sur les différents points mentionnés ci-dessus sont satisfaisants, le séchoir est prêt à l'emploi.

### Vis de sécurité

Fig. 2 Ne pas oublier d'installer les vis sur les côtés du panneau avant.

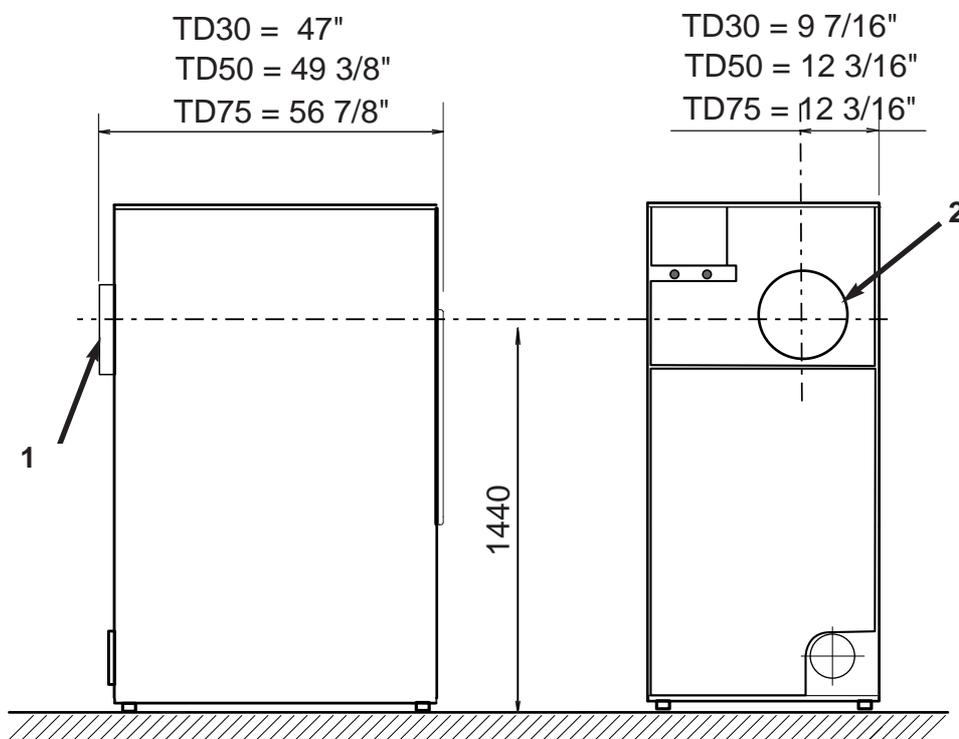
### Service après-vente/distributeur

Dans le cas où des défauts ou d'éventuels vices seraient constatés, prière de contacter le service après-vente/le distributeur le plus proche.



## Croquis coté - Adaptateur d'arrivée directe d'air frais Séchoir au gaz et électrique

1	<b>Adaptateur:</b>	TD30	nr. 988 80 20 41
		TD50, TD75	nr. 988 80 20 42
2	<b>Diamètre:</b>	TD30	Ø12,4" (Ø 315)
		TD50, TD75	Ø15.75" (Ø 400)





# When reliable laundry and wetcleaning equipment is desired, the choice is Wascomat!

The world's oldest and leading manufacturer of commercial laundry equipment for coin laundries, hotels, motels, nursing homes and any other institutional laundry use, and the environmentally safe, wetcleaning “dual-use” systems for drycleaners.

## WASCOMAT PROVIDES “PEACE OF MIND GUARANTEE”

Backed by a company that's been in the laundry equipment business for over 100 years and has earned a reputation as the standard of quality worldwide, Wascomat dealers provide:

- Free survey of your laundry needs
- Laundry design and layout
- Quality laundry equipment in a size and model for every need
- Installation, start-up and training
- Worldwide parts and service
- Best warranty in the business
- **“Lease-a-Laundry Program”**, which includes the laundry equipment installation and ongoing service

## EXPAND, MODERNIZE, RETOOL OR BUILD A NEW LAUNDRY WITH LOW-COST FINANCING OR LEASING FROM WASCOMAT\*

With Wascomat/Viking financing or leasing you can obtain and install durable, efficient, state-of-the-art Wascomat washers, dryers and non-polluting, environmentally-friendly wetcleaning equipment to meet all anti-pollution regulations.

For more information and to apply for financing or leasing, call Viking Financial Services LLC 1-800-645-2209

# Wascomat provides efficient, quality washers, dryers, flatwork ironers and non-polluting wetcleaning equipment.

## FRONT-LOAD WASHER MODELS

Solid and soft-mount, coin operated and commercial laundry washers in standard, high and ultra-high extract models. Designed for long life and efficient water and energy use. **Available from 18 to 250 lb. capacities.**

## SIDE-LOAD WASHER MODELS

Pullman, Side-Load, Barrier and Clean Room washer models with high 300 to 350 G-Force extraction, designed and built for long, trouble-free life and big water and energy savings. **Available from 55 to 250 lb. capacities.**

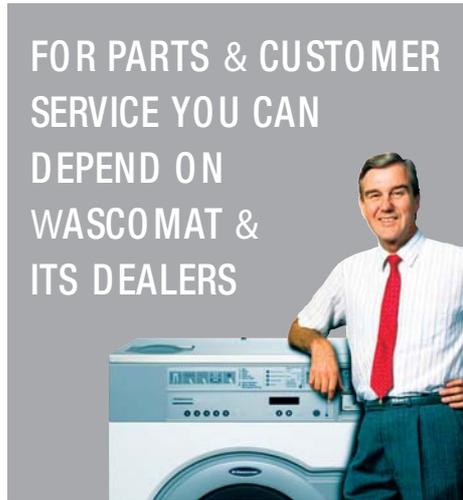
## GAS EFFICIENT DRYER MODELS

Coin operated and commercial energy and gas efficient, user friendly TD dryer models with optional unique Wascomat Residual Moisture Control (RMC). **Available in a size and model for every laundry need.**

## AUTOMATIC FLATWORK IRONERS

A unique one-operator, fully automatic, labor saving, ironer that does it all: feeds, irons, folds, stacks and counts. Also available in fully and semi-automatic models **in a size and model for every laundry need.**

FOR PARTS & CUSTOMER SERVICE YOU CAN DEPEND ON WASCOMAT & ITS DEALERS



## WASCOMAT NON-POLLUTING WETCLEAN EQUIPMENT

**The best alternative to Perc**, uses water and complies with OSHA, EPA and all other environmental, anti-pollution regulations. Wascomat state-of-the-art wetclean technology eliminates all pollution concerns and provides the best wetcleaning and washing results. **Available in a size and model for every wetcleaning need.**

With the push of a button, the unique **Wascomat "Dual-Use" Wetcleaner** converts to an ideal laundry washer for washing shirts, comforters, drapes, all other washable garments and cleaner's wash-dry-fold customer service.



**WASCOMAT PROVIDES THE BEST CUSTOMER SERVICE WITH EXPERIENCED WORLDWIDE CUSTOMER SUPPORT, WITH AN OVER 100-YEAR TRACK RECORD.**

**WASCOMAT/VIKING FINANCIAL SERVICES PROVIDES LOW COST FINANCING AND LEASING\* FOR YOUR BUSINESS GROWTH.**

For more information call Wascomat at 516-371-4400



**Wascomat Laundry Equipment**

*The Standard of Quality for Over 100 Years!*

\* For qualified applicants and equipment only.